

Materiali | Materials | Matériaux | Materialien | Materiales

e DePadova

Indice**Index****Index****Inhaltsverzeichnis****Índice**

Legno	Wood	Bois	Holz	Madera	4
Nobilitato	Melamine-coated	Mé laminé	Melaminharzbeschichtung	Melamina	6
Laminato HPL	HPL laminate	Stratifiés HPL	Laminat HPL	Laminado HPL	7
Fenix NTM®	Fenix NTM®	Fenix NTM®	Fenix NTM®	Fenix NTM®	8
Poliestere	Polyester	Polyester	Polyester	Poliéster	9
Giunco e midollino	Rattan and rattan-core	Jonc et moelle de rotin	Rattan und Binse	Ratán y mimbre	10
Paglia e corda di carta	Rush and paper cord	Paille et corde de papier	Stroh und Papierkordel	Paja y cuerda de papel	11
Carta giapponese (washi)	Japanese paper (washi)	Carte Japonnaise (washi)	Japanpapier (Washi)	Papel japonés (washi)	12
Mobili per esterno	Outdoor furnishings	Meubles d'extérieur	Outdoor-Möbel	Muebles para exterior	13
Metallo	Metal	Métaux	Metall	Metales	14
Alluminio	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminio	15
Acciaio inox	Stainless steel	Acier inox	Edelstahl	Acero inox	16
Metalli De Castelli	De Castelli Metals	Métaux De Castelli	Metalle De Castelli	Metales De Castelli	17
Materie plastiche	Plastic materials	Matières plastiques	Kunststoffmaterialien	Materiales plasticos	18
Filato di polipropilene	Polypropylene yarn	Fil de polypropylène	Polyethylengarn	Hilo de polipropileno	19
Corian®	Corian®	Corian®	Corian®	Corian®	20
Vetro	Glass	Verre	Kristallglas	Cristal	21
Specchio	Mirror	Miroir	Spiegel	Espejo	22
Composito MDI	MDI composite	Composite MDI	Agglomerat MDI	Composito MDI	23
Marmo e pietra	Marble and stone	Marbre et pierre	Marmor und Stein	Mármol y piedra	24
Imbottiti in piuma	Goose-down padding	Rembourrés en plume	Daunenpolster	Rellenos de plumas	25
Tessuti	Fabrics	Tissus	Stoffe	Tejidos	26
Lavaggio tessuti	Washing of fabrics	Lavage tissus	Waschen der Gewebe	Lavado tejidos	28
Cuoio e pelli	Leather and cowhide	Cuir de vache et cuir	Leder	Cuero y pieles	29
Velluto	Velvet	Velours	Samt	Terciopelo	30

I nostri prodotti sono caratterizzati dall'impiego di materiali pregiati, sottoposti a trattamenti volti a esaltare la bellezza naturale delle loro caratteristiche. Queste lavorazioni consentono di apprezzare tutte le qualità specifiche dei materiali, rendendo ogni prodotto unico. Indichiamo qui di seguito le caratteristiche specifiche dei materiali utilizzati che attestano la qualità che garantiamo per i nostri prodotti. Vi raccomandiamo di seguire le istruzioni di manutenzione e di fornire ai vostri clienti le indicazioni necessarie per garantire una perfetta e lunga conservazione nel tempo dei nostri prodotti. Informazioni più approfondite sulle caratteristiche dei materiali usati e loro manutenzione sono indicate nelle schede informative allegate a tutti i prodotti De Padova.

Our products are defined by the use of fine materials, treated and finished to enhance their natural beauty. These processes bring out all the qualities inherent to these materials, making each product truly unique. Please find below the specific features of the materials used, which attest to the quality that we guarantee in each and every product. We strongly recommend following the maintenance instructions and giving your customers the necessary directions in order to guarantee perfect and long-lasting protection and care of our products. Detailed information on the characteristics of materials and their maintenance is included in the Product Sheets attached to all De Padova products.

Nos produits se caractérisés par l'emploi de matériaux de haute qualité qui sont soumis à des traitements visant à exalter la beauté naturelle de leurs caractéristiques. Ces opérations permettent d'apprécier toutes les qualités spécifiques des matériaux, rendant chaque produit unique. Nous indiquons ici les caractéristiques spécifiques des matériaux utilisés qui attestent la qualité que nous garantissons pour nos produits. Il est important que vous respectiez les instructions d'entretien et que vous fournissiez à vos clients les indications nécessaires pour garantir une conservation parfaite et durable de nos produits. Des informations plus approfondies sur les caractéristiques des matériaux utilisés et leur entretien sont indiquées dans les fiches d'informations jointes à tous les produits De Padova.

Unsere Produkte zeichnen sich durch die Verwendung wertvoller Materialien aus, deren natürliche Schönheit durch spezifische Bearbeitungen hervorgehoben wird. Beim jeweiligen Material betonen wir die besonderen Merkmale und machen so jedes Produkt zu einem Unikat. Nachstehend führen wir die spezifischen Eigenschaften der verwendeten Materialien auf, die für die Qualität stehen, die wir für unsere Produkte garantieren. Wir empfehlen Ihnen, die Pflegehinweise zu beachten und Ihren Kunden die erforderlichen Anleitungen mitzugeben, um einen perfekten und langjährigen Erhalt unserer Produkte zu gewährleisten. Detailliertere Informationen zu den Eigenschaften der verwendeten Materialien und zu ihrer Pflege finden Sie in den Informationsblättern, die allen Produkten von De Padova beiliegen.

Nuestros productos se caracterizan por la alta calidad de los materiales empleados, sometidos a tratamientos destinados a hacer resaltar la belleza natural de sus características. Estas elaboraciones permiten apreciar todas las cualidades específicas de los materiales, lo que hace que cada producto sea único. A continuación, indicamos las características específicas de los materiales naturales utilizados que comprueban la calidad que garantizamos para nuestros productos. Les recomendamos que sigan las instrucciones de mantenimiento y que faciliten a sus clientes las indicaciones necesarias para garantizar una perfecta y larga conservación en el tiempo de nuestros productos. Información más detallada acerca de las características de los materiales utilizados y su mantenimiento se encuentra en las fichas técnicas que se adjuntan a todos los productos De Padova.

12/2020 - Questo documento sostituisce e annulla tutte le precedenti versioni. L'utente è tenuto a considerare sempre la versione più aggiornata, verificando la data di aggiornamento riportata nel documento stesso.

12/2020 - This technical document replaces and cancels all previous versions. The user must always consider the most up-to-date version, checking the date shown on the tech document itself.

12/2020 - Ce document remplace et annule toutes les versions précédentes. L'utilisateur doit toujours prendre en compte la version la plus récente, en vérifiant la date de mise à jour reportée sur le document.

12/2020 - Dieses technische Dokument ersetzt alle vorangegangenen Versionen und macht diese unwirksam. Der Anwender muss immer die aktuellste Version berücksichtigen. Das Datum der letzten Aktualisierung wird immer auf dem technischen Dokument angezeigt.

12/2020 - Este documento reemplaza y anula todas las versiones anteriores. El usuario debe considerar siempre la versión más actualizada, verificando la fecha de actualización que se indica en el documento.

Legno

Caratteristiche

De Padova realizza tutti i propri prodotti puntando ad esaltare le caratteristiche naturali del colore e delle venature del legno. Poiché non esiste una pianta uguale all'altra, è inevitabile che anche le nostre essenze naturali differiscano leggermente l'una dall'altra sia per quanto riguarda il colore che per le venature. Inoltre l'eccessiva selezione dei legnami indebolisce l'identità del prodotto stesso oltre a influire negativamente sull'ambiente aumentando considerevolmente il materiale di scarto. Alcune nostre essenze presentano piccoli nodi e segni naturali che sono caratteristiche specifiche del legno, pertanto non sono da considerarsi imperfezioni ma qualità naturali. Se esposto alla luce e comunque con il passare del tempo, il colore del legno si altera. Può capitare che mobili della stessa essenza acquistati a distanza di tempo, presentino differenze di colore. Si consiglia di lasciare oggetti sulla superficie in legno in modo prolungato sempre nello stesso posto: la luce altererebbe il colore della superficie esposta in modo diverso dalla zona non esposta, coperta dall'oggetto. Le parti realizzate in massello esposte a forti sbalzi di temperatura e/o umidità possono presentare deformazioni, screpolature, piccole crepe: queste caratteristiche sono da considerarsi del tutto naturali (non difetti), determinate dal cambio delle condizioni ambientali. Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore. Evitare il contatto prolungato con liquidi di qualsiasi genere su tutte le superfici. Con il tempo il legno può rilasciare resina o olio. Prestare attenzione agli oggetti in genere (anche tessuti, tappeti, ecc.) che vanno a contatto con il legno. I legni della gamma De Padova sono trattati con speciali vernici a base acqua o a base solvente: queste diverse tecniche di verniciatura sono volte, in funzione della destinazione d'uso di ogni singolo prodotto, ad esaltare le caratteristiche naturali della venatura (poro aperto) o a conferire una particolare funzione protettiva.

Wood

Specifications

De Padova produces all items trying to bring out and enhance the natural features of the colouring and the grain of the wood. Since every tree differs, it is inevitable that also our natural wood will vary slightly in colour and grain. Moreover, excessive selection of wood and raw timber makes products very impersonal, in addition to having a negative impact on the environment by increasing the amount of discarded materials and waste. Some species of wood have clearly small knots and natural signs - these marks are features inherent in wood and timber, and should therefore not be considered defects but rather natural qualities. With exposure to light and over time, the colour of wood changes. This means that pieces of furniture made from the same kind of wood over a period of time gradually acquire differences in colour. It is suggested NOT leaving objects on the same place along wooden surface, for extended periods of time - light can alter the colour of the surface in a different way compared to the spot where the object covers the surface. Parts made of solid wood exposed to sharp ranges of temperature and/or damp environments may lead to warping, sags or small cracks or fissures. These alterations in the wood should be considered completely natural and are due to changes in external factors and do not therefore constitute a defect of the product. Do not place the product near heat sources. Avoid prolonged contact with any type of liquids on all surfaces. Over time, the wood may release resin or oils. Please pay attention to objects in general (even fabrics, rugs, carpeting, etc.) when they are in contact with wood. The woods of De Padova are treated with special water-based or solvent-based coatings. These different painting techniques enhance, according to the intended use of each product, the natural characteristics of the wood grain (open pore) or confer a protective coating function.

Bois

Caracteristiques

De Padova réalise tous ses produits en exaltant les caractéristiques naturelles de la couleur et des veines du bois. Étant donné qu'il n'existe pas deux arbres absolument identiques, il est inévitable que nos bois naturels diffèrent légèrement l'un de l'autre, tant pour ce qui est de la couleur que des veines. En outre l'excessive sélection des bois dépersonnalise le produit et influence négativement l'environnement en augmentant considérablement les déchets. Quelques-uns de nos essences présentent des petits nœuds et signes naturels qui sont des caractéristiques spécifiques du bois, par conséquent ils ne doivent pas être considérés comme des imperfections mais des qualités naturelles. Lorsqu'il est exposé à la lumière et, de toute manière, lorsqu'il vieillit, le bois tend à changer de couleur. Il peut donc arriver que des meubles du même bois, mais achetés à intervalles de temps présentent des différences de couleur. Il est déconseillé de poser des objets sur des surfaces en bois pendant une période prolongée toujours au même endroit: la lumière altérerait la couleur de la surface exposée différemment par rapport à la zone non exposée, couverte par l'objet. Les parties réalisées en bois massif exposées à des écarts de température élevés ou à l'humidité peuvent se gondoler, se fendiller ou se lézarder: ces mouvements du bois sont absolument naturels (pas des défauts) et déterminés par le changement des conditions environnementales. Ne pas placer le produit près de sources de chaleur. Éviter le contact prolongé avec des liquides en tout genre sur toutes les surfaces. Au fil du temps le bois peut émaner de la résine ou de l'huile. Prêter attention aux objets en général (même les tissus, les tapis, etc.) qui entrent en contact avec le bois. Les bois de la gamme De Padova sont traités avec des peintures spéciales à base d'eau ou à base de solvant: ces différentes techniques de peintures sont effectuées, en fonction de la destination d'utilisation de chaque produit, pour exalter les caractéristiques naturelles des veines (pores ouverts) ou conférer une fonction protectrice particulière.

Holz

Merkmale

De Padova realisiert alle seine Produkte mit dem Ziel, die natürlichen Eigenschaften der Farbe und der Maserung des Holzes herauszuarbeiten. Da kein Baum dem anderen gleicht, treten auch bei unseren natürlichen Hölzern leichte Unterschiede bei Färbungen wie bei Maserungen auf. Ferner nähme eine übermäßige Selektion der Werkhölzer dem Produkt seine Individualität und würde sich zudem durch eine erhebliche Zunahme des Ausschussmaterials negativ auf die Umwelt auswirken. Einige unserer Hölzer weisen kleinere Knäste und natürliche Spuren auf, die spezifische Merkmale des Holzes sind und mithin keine Mängel, sondern natürliche Eigenschaften darstellen. Durch Lichteinwirkung und letztlich im Laufe der Jahre können sich Holzfarben verändern. Es wird empfohlen, nicht über längere Zeit Gegenstände an derselben Stelle auf Holzoberflächen abzulegen, denn durch die Lichteinwirkung verändert sich die Färbung der umliegenden Holzoberfläche, während die vom Objekt abgedeckte Fläche die ursprüngliche Färbung beibehält. Massivholzelemente, die starken Temperatur- bzw. Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, können leichte Formänderungen, Spalte und kleine Risse entwickeln. Dieses „Arbeiten“ des Holzes ist eine völlig natürliche Erscheinung, die durch die Änderung der Umgebungsbedingungen bedingt ist und daher nicht als Produktmangel angesehen werden kann. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. An allen Oberflächen sollte Kontakt mit Flüssigkeiten jeglicher Art vermieden werden. Im Laufe der Zeit können Hölzer, Harze und Öle freisetzen. Seien Sie daher vorsichtig, wenn Objekte jeglicher Art (auch Stoffe, Teppiche usw.) direkten Kontakt mit Holz haben. Die Hölzer von De Padova werden mit speziellen Lacken auf Wasser- oder Lösemittelbasis behandelt. Diese verschiedenen Lacktechniken verbessern - je nach Verwendungszweck jedes Produkts - die natürlichen Eigenschaften der Holzmaserung (offene Pore) oder verleihen eine Schutzschichtfunktion.

Madera

Características

De Padova fabrica todos sus productos poniendo en valor las características naturales del color y de las vetas de la madera. Puesto que no existen dos plantas iguales, es inevitable que nuestras maderas naturales también difieran levemente entre sí, en cuanto al color y las vetas. Además, la selección excesiva de las maderas socava la identidad del producto, además de afectar negativamente el medio ambiente aumentando considerablemente el material de desecho. Algunas de nuestras maderas presentan pequeños nudos y marcas naturales que son características específicas de la madera, por tanto, no han de considerarse imperfecciones sino cualidades naturales. Si está expuesto a la luz y, en cualquier caso, con el paso de tiempo, el color de la madera cambia. Puede suceder que muebles de la misma madera comprados en momentos diferentes, tengan diferencias de color. Se desaconseja dejar objetos en la superficie de madera durante mucho tiempo siempre en el mismo lugar: la luz altera el color de la superficie expuesta de manera diferente con respecto al área no expuesta, cubierta por el objeto. Las partes fabricadas en madera maciza expuestas a fuertes cambios de temperatura y/o de humedad pueden presentar deformaciones, fisuras, pequeñas grietas: estas características deben considerarse algo natural y no defectos, determinadas por el cambio de las condiciones ambientales. No coloque el producto cerca de fuentes de calor. Evite el contacto prolongado con líquidos de cualquier tipo en todas las superficies. Con el tiempo la madera puede liberar resina o aceite. Preste atención a los objetos en general (incluidos los tejidos, las alfombras, etc.) que se ponen en contacto con la madera. Las maderas de la gama De Padova están tratados con pinturas especiales al agua o al disolvente: estás diferentes técnicas de pintura, dependiendo del uso previsto de cada producto, tienen el objetivo de hacer resaltar las características naturales de las vetas (poro abierto) o aportar una función de protección particular.

Legno

Manutenzione

SUPERFICI IN LEGNO (IMPIALLACCIATO) VERNICIATO: Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (cod. AVBL015). Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e detergente neutro come Nuncas Winto Parquet. Asciugare la superficie con un panno morbido. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Non utilizzare: prodotti contenenti acetone, cloro o diluenti, prodotti abrasivi e in polvere, detergenti fortemente alcalini. Le vernici per il legno sono idrorepellenti, antiingiallenti e non vanno rigate o sollecitate con alte temperature. Ricordiamo che il legno si comporta anche dopo la lavorazione come prodotto vivo, mostrandosi sensibile al calore e all'umidità. Non usare cere per mobili.

SUPERFICI IN LEGNO MASSELLO VERNICIATO: Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (cod. AVBL015). Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e detergente neutro come Nuncas Winto Parquet. Asciugare la superficie con un panno morbido. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Non utilizzare: prodotti contenenti acetone, cloro o diluenti, prodotti abrasivi e in polvere, detergenti fortemente alcalini. Rimuovere immediatamente eventuali macchie per evitare la penetrazione.

TEAK: In generale il Teak non necessita di manutenzione. Quando è usato all'esterno può prendere una colorazione argentea dovuta al processo di ossidazione; la velocità di questo processo varia a seconda del livello di umidità a cui è soggetto, in ambiente umido avverrà più velocemente rispetto ad un ambiente secco. Per rallentare il processo di ossidazione è possibile comunque trattare periodicamente le superfici con olio per Teak, reperibile nei negozi specializzati. Il colore e la tonalità dell'essenza possono variare per cause naturali; è possibile uniformare la tonalità del Teak esponendolo al sole per alcuni giorni. Attenzione! Gli oli naturali che vengono rilasciati dal teak potrebbero macchiare i tessuti. Per rimuovere queste macchie è necessario trattare il rivestimento con lavaggio a secco delicato.

LEGNO NATURALE TRATTATO A CERA O A OLIO: Per pulire le parti in legno utilizzare un panno molto morbido e asciutto. In caso di sporco persistente utilizzare una gomma bianca non abrasiva.

Wood

Maintenance

PAINTED WOOD (VENEER) SURFACES: Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas (cod. AVBL015). For in-depth cleaning, add a neutral detergent to water, as Winto Parquet by Nuncas. Dry well with soft cloth. If these specific products are not available, please use a moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Do not use products containing acetone, chlorine or diluents, powders or abrasive products, strong alkaline detergents. Paints used for wooden surfaces are water repellent and anti-yellowing. Avoid scratching and exposure to high temperatures. Remember that wood is a natural product and as such is sensitive to heat and humidity. Do not apply furniture waxes.

PAINTED SOLID WOOD SURFACES: Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas (cod. AVBL015). For in-depth cleaning, add a neutral detergent to water, as Winto Parquet by Nuncas. Dry well with soft cloth. If these specific products are not available, please use a moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Do not use products containing acetone, chlorine or diluents, powders or abrasive products, strong alkaline detergents. Remove immediately any stains for avoiding their permeation.

TEAK: Generally speaking, Teak does not require maintenance. When used outdoors, this type of wood may take on a silvery colour due to oxidation - the speed of this process varies based on humidity. It is faster in a humid environment compared to a dry environment. In order to slow the oxidation process, you can periodically treat the surface with oils for Teak. These products can be found at specialized stores. The species colour and tone may vary due to natural causes; it is possible to uniform the wood shade by exposing it to the sun for few days. Warning! The natural oils that are released from teak may cause stains. To remove these stains the covering can dry clean, gently.

NATURAL WOOD TREATED WITH WAX OR OIL: In order to clean the wooden parts, please use a very soft and dry cloth. In case of persistent dirt, use non-abrasive white rubber.

Bois

Entretien

SURFACES EN PEINT BOIS (PLAQUÉ): Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage (cod. AVBL015). Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent neutre comme Nuncas Winto Parquet. Essuyer la surface avec un chiffon doux. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage un chiffon doux et pour le nettoyage plus profond un détergent neutre. Ne pas utiliser: produits contenant acétone, chlore ou diluants, produits abrasifs et en poudre, détergents fortement alcalins. Les peintures pour le bois sont hydrofuges, anti-jaune et ne doivent pas être rayées ni sollicitées aux hautes températures. Nous rappelons que le bois se comporte même après l'usage comme un produit vivant, en se montrant sensible à la chaleur et à l'humidité. Ne pas utiliser de cires pour meubles.

SURFACES EN PEINT BOIS MASSIF: Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage (cod. AVBL015). Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent neutre comme Nuncas Winto Parquet. Essuyer la surface avec un chiffon doux. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour le nettoyage plus profond un détergent neutre. Ne pas utiliser: produits contenant acétone, chlore ou diluants, produits abrasifs et en poudre, détergents fortement alcalins. Eliminer immédiatement d'éventuelles taches pour éviter leur pénétration.

TEK: En général le Tek ne nécessite pas d'entretien. Quand il est utilisé à l'extérieur, le bois non traité, peut assumer une coloration argentée due au processus d'oxydation; la vitesse de ce processus varie selon le niveau d'humidité auquel il est sujet, dans un environnement humide il aura lieu plus rapidement par rapport à un environnement sec. Pour ralentir le processus d'oxydation il est possible dans tous les cas de traiter périodiquement les surfaces avec de l'huile pour Tek, achetable dans les magasins spécialisés. La couleur et la tonalité de l'essence peuvent varier pour des causes naturelles, il est possible d'uniformiser la tonalité du Tek en l'exposant au soleil pendant quelques jours. Attention! Les huiles naturelles émanant du tek pourraient tacher les tissus. Pour éliminer ces taches il faut traiter le revêtement avec un lavage à sec délicat.

BOIS NATUREL TRAITÉ À LA CIRE ET À L'HUILE: Pour nettoyer les parties en bois utiliser un chiffon très doux et sec. En cas de saleté incrustée utiliser un caoutchouc blanc non abrasif.

Holz

Pflege

VON OBERFLÄCHEN AUS HOLZ (FURNIERT) LACKIERT: Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (Code AVBL015) reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel wie Nuncas Winto Parquet. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch. Sollten diese Produkte nicht zur Hand sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals: Reinigungsmittel, welche Azeton, Chlor oder Verdüner enthalten, Scheuermittel und Reinigungspulver, stark Alkali enthaltende Reinigungsmittel. Die Lackfarben für Holz sind wasserabweisend, vergilbungsfest und sollten nicht verkratzt oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Bedenken Sie, dass Holz auch nach der Verarbeitung ein lebendiges Material ist, das auf Wärme und Feuchtigkeitsschwankungen reagiert. Kein Möbelwachs verwenden.

VON OBERFLÄCHEN AUS MASSIVEM HOLZ LACKIERT: Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (Code AVBL015) reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel wie Nuncas Winto Parquet. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch. Sollten diese spezifischen Produkte nicht vorhanden sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals: Reinigungsmittel, welche Azeton, Chlor oder Verdüner enthalten, Scheuermittel und Reinigungspulver, stark Alkali enthaltende Reinigungsmittel. Eventuelle Flecken sind sofort zu entfernen, bevor diese in das Material eindringen.

TEAKHOLZ: Im Allgemeinen erfordert Teak keine besondere Pflege. Wird es im Außenbereich eingesetzt, kann unbehandeltes Teakholz oxidieren und eine silberne Patina entwickeln; wie rasch dies geschieht, hängt von der Umgebungsfeuchte ab: In einer feuchteren Umgebung geht dieser Prozess schneller vorstatten als in einer trockenen Umgebung. Um den Oxidierungsprozess zu verlangsamen, können die Oberflächen regelmäßig mit einem im Fachhandel erhältlichen Teaköl behandelt werden. Die Farbe und der Ton der Hölzer können aus natürlichen Gründen variieren, Es ist möglich, den Teak Holz-Farbtönen auszugleichen, indem es einige Tage der Sonne ausgesetzt wird. Achtung! Die vom Teakholz freigesetzten natürlichen Öle könnten Flecken verursachen. Um diese Flecken zu entfernen, kann den Überzug mit einer schonen chemischen Reinigung behandelt werden.

GEWACHSTER ODER GEÖLTETER NATURHÖLZER: Reinigen Sie die Holzelemente mit einem sehr weichen und trockenen Tuch. Bei hartnäckigem Schmutz verwenden Sie ein nicht scheuerndes weißes Radiergummi.

Madera

Mantenimiento

SUPERFICIES DE MADERA (CHAPADA) PINTADO: Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (cód. AVBL015). Para una limpieza más profunda lavar las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente neutro como Nuncas Winto Parquet. Secar la superficie con un paño suave. En falta de estos productos específicos, utilizar para la limpieza diaria un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. No utilice: productos que contienen acetona, cloro o diluyentes, productos abrasivos y en polvo, detergentes muy alcalinos. Las pinturas para madera son repelentes al agua, anti-amarillamiento y no se deben rayar o someter a altas temperaturas. Recordamos que la madera se comporta como un producto vivo incluso después de su elaboración y se muestra sensible al calor y a la humedad. No usar ceras para muebles.

SUPERFICIES DE MADERA MACIZA PINTADO: Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (cód. AVBL015). Para una limpieza más profunda lavar las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente neutro como Nuncas Winto Parquet. Secar la superficie con un paño suave. En falta de estos productos específicos, utilizar para la limpieza diaria un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. No utilice: productos que contienen acetona, cloro o diluyentes, productos abrasivos y en polvo, detergentes muy alcalinos. Eliminar inmediatamente posibles manchas para evitar que penetren.

TECA: En general la Teca no necesita mantenimiento. Si se utiliza en el exterior, puede tomar un color plateado, debido al proceso de oxidación; la velocidad de este proceso varía dependiendo del nivel de humedad a la que está sujeta, en un ambiente húmedo será más rápido que en un ambiente seco. Para retardar el proceso de oxidación es posible tratar regularmente las superficies con aceite para Teca, disponible en tiendas especializadas. El color y el tono de la madera pueden variar por causas naturales; es posible uniformar el tono de la Teca exponiéndola al sol durante algunos días. ¡Atención! Los aceites naturales que suelta la madera de teca, podrían manchar los tejidos. Para eliminar estas manchas es necesario tratar el tapizado con lavado en seco delicado.

MADERA NATURAL TRATADA CON CERA O ACEITE: Para limpiar las partes de madera utilice un paño muy suave y seco. En caso de suciedad persistente utilice una goma blanca no abrasiva.

Nobilitato

Caratteristiche

Pannello di particelle di legno (certificato classe E1, CARB P2 / TSCA Title VI) nobilitato con carte ad alta grammatura trattate con resine melaminiche.

Melamine-coated

Specifications

Wood particle board panel (class E1, CARB P2 / TSCA Title VI certified), treated with high performance melamine resin.

Mé laminé

Caracteristiques

Panneaux de particules de bois (certifiée classe E1, CARB P2 / TSCA Title VI) mé laminé avec papiers à haute densité traités avec résines mélaminiques.

Melaminharzbeschichtung Melamina

Merkmale

Spanplatten (zertifiziert Klasse E1, CARB P2 / TSCA Title VI) mit Melaminharzbeschichtung mit hoher Dichte.

Características

Paneles de partículas de madera (certificado clase E1, CARB P2 / TSCA Title VI) ennoblecida con papeles de alto gramaje tratadas con resinas de melamina.

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Per la pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e una soluzione di acqua e un detergente specifico come Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido o in microfibra. Non utilizzare: prodotti abrasivi e prodotti contenenti cloro. Non utilizzare sui bordi prodotti contenenti diluenti o acetone.

Maintenance

Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas. For in-depth cleaning, add a degreaser detergent to water, as Casa 9 Strong Floor Degreaser by Nuncas. If these specific products are not available, please use a moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Dry well with soft or microfibre cloth. Do not use abrasive products and products containing chlorine. Do not clean edges using products containing thinners or acetone.

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent spécifique comme Nuncas Casa 9 Dégraissant Fort pour Sols. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour le nettoyage plus profond un détergent neutre. Essuyer la surface avec un chiffon doux ou en microfibre. Ne pas utiliser: produits abrasifs et produits contenant du chlore. Ne pas utiliser sur les chants des produits contenant des diluants ou de l'acétone.

Pflege

Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem spezifischen Bodenreinigungsmittel wie Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. Sollten diese spezifischen Produkte nicht vorhanden sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch. Verwenden Sie niemals: Scheuernde und Chlor enthaltende Reinigungsmittel. Für Kanten verwenden keine Produkte, die Verdüner oder Azeton enthalten.

Mantenimiento

Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Para la limpieza más profunda limpie las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente específico como Nuncas Casa 9 Desengrasante Suelos Fuerte. En falta de estos productos específicos, utilizar para la limpieza diaria un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. Secar la superficie con un paño suave o de microfibra. No utilice: productos abrasivos y productos que contienen cloro. No utilice en los bordes productos que contienen diluyentes o acetona.

Laminato HPL

Caratteristiche

Il laminato plastico è un materiale sintetico costituito da più strati di materiale fibroso impregnati di resine termoindurenti. Il laminato di tipo HPL identifica un laminato ad alta pressione che garantisce alti standard di qualità riferiti alla resistenza al graffio, al vapore, all'acqua, alle macchie, all'urto e all'abrasione. I piccoli difetti (puntini) superficiali riscontrabili rispondono alle tolleranze ammesse dalle norme UNI EN 438 che regolamentano gli standard europei dei laminati plastici (HPL).

HPL laminate

Specifications

The plastic laminate is a synthetic material composed of several layers of fibrous material impregnated with thermo-setting resins. The High pressure laminate (HPL) is a highly resistant material, that guarantees high quality standards referred to resistance to scratching, steam, water, stains, impact and abrasion. Small faults (dots) on the surface meet the tolerances allowed by the UNI EN 438 European standards that regulate the plastic laminates (HPL).

Stratifiés HPL

Caracteristiques

Le stratifié plastique est un matériau synthétique constitué de plusieurs couches de matériau fibreux imprégnés de résines thermodurcissantes. Le stratifié à haute pression (HPL) est un matériau à haute pression qui garantit de hauts standards de qualité référés à la résistance aux éraflures, à la vapeur, à l'eau, aux taches, aux chocs et à l'abrasion. Les petits défauts (petits points) superficiels éventuels répondent aux tolérances admises par les normes UNI EN 438 qui réglementent les standards européens des stratifiés plastiques (HPL).

Laminat HPL

Merkmale

Kunststofflaminat ist ein synthetisches Material mit mehreren Schichten aus Fasermaterial, das mit wärmehärtenden Harzen getränkt wurde. High Pressure Laminate (HPL) ist ein äußerst widerstandsfähiges Produkt. Die Oberfläche ist stoßfest, kratz- und abriebfest, fleckenunempfindlich, Wasser und Wasserdampfbeständig. Kleinere Defekte (Pünktchen) an der Oberfläche entsprechen zulässigen Toleranzen gemäß der Norm UNI EN 438, in der die europäischen Standards für Kunststofflaminat (HPL) festgelegt sind.

Laminado HPL

Características

El laminado plástico es un material sintético constituido por varias capas de material fibroso impregnado con resinas termoendurecibles. El laminado de tipo HPL identifica un laminado de alta presión que asegura altos estándares de calidad relativos a la resistencia a los arañazos, al vapor, al agua, a las manchas, a los golpes y a la abrasión. Los pequeños defectos (puntos) superficiales que se pueden hallar responden a las tolerancias admitidas por las normas UNI EN 438 que regulan los estándares europeos de los laminados plásticos (HPL).

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (cod. AVBL015). Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e un detergente specifico come Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido o in microfibra. Non utilizzare: prodotti abrasivi o contenenti cloro, prodotti contenenti acqua regia.

Maintenance

Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas (cod. AVBL015). For in-depth cleaning, add a degreaser detergent to water, as Casa 9 Strong Floor Degreaser by Nuncas. If these specific products are not available, please use a moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Dry well with soft or microfibre cloth. Do not use abrasive detergents, alkaline or products containing chlorine or turpentine.

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage (cod. AVBL015). Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent spécifique comme Nuncas Casa 9 Dégraissant Fort pour Sols. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour le nettoyage plus profond un détergent neutre. Essuyer la surface avec un chiffon doux ou en microfibra. Ne pas utiliser: produits abrasifs ou contenant du chlore, produits contenant de l'essence de térébenthine.

Pflege

Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (Code AVBL015) reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem spezifischen Reinigungsmittel wie Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. Sollten diese spezifischen Produkte nicht vorhanden sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch. Verwenden Sie niemals: Scheuernde oder Chlor enthaltende Reinigungsmittel, Reinigungsmittel, die Verdüner enthalten.

Mantenimiento

Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (cód. AVBL015). Para una limpieza más profunda lavar las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente específico como Nuncas Casa 9 Desengrasante Suelos Fuerte. En falta de estos productos específicos, utilizar para la limpieza diaria un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. Secar la superficie con un paño suave o de microfibra. No utilice: productos abrasivos o que contienen cloro, productos que contienen aguarrás.

Fenix NTM®

Caratteristiche

Lo strato decorativo esterno è ottenuto da resine termoindurenti di ultima generazione che, grazie all'ausilio di nanotecnologie (NTM), conferiscono alla superficie alti standard di qualità riferiti alla resistenza al graffio, al vapore, all'acqua, alle macchie, all'urto e all'abrasione. Lo strato strutturale interno è ottenuto dalla termolaminazione di carte impregnate kraft in resina termoindurente.

Certificazioni: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Fenix NTM®

Specifications

The external decorative surface is obtained starting from thermosetting last generation resins that, thanks to the use of nanotechnology (NTM), make the surface extraordinary from a mechanical, aesthetic and functional point of view, guaranteeing a very high resistance to scratches, steam, water, stains, impact and abrasion. The inner structural layer is obtained by thermal lamination of kraft paper in thermo-setting resin.

Certifications: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Fenix NTM®

Caracteristiques

La couche décorative externe est obtenue par des résines thermodurcissantes de dernière génération qui, grâce à l'utilisation de nanotechnologies (NTM), apportent à la surface haut standard de qualité référés à la résistance aux éraflures, à la vapeur, à l'eau, aux taches, au choc et à l'abrasion. La couche structurelle interne est obtenue par thermo-laminage de papiers kraft en résine thermodurcissante.

Certifications: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Fenix NTM®

Merkmale

Die äußere Dekorschicht wird mit modernsten wärmehärtenden Harzen gefertigt, die dank des Einsatzes von Nanotechnologien (NTM) der Oberfläche Eigenschaften verleihen. Es ist sehr resistent gegen Kratzer und Abrieb, trockene Hitze, Wasser, Flecken und Schlag. Die innere Trägerschicht besteht aus Kraftpapier, das mit wärmehärtenden Harzen imprägniert und thermolaminiert wird.

Zertifizierungen: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Fenix NTM®

Características

La capa decorativa externa se obtiene de resinas termoendurecibles de última generación que, gracias a la ayuda de las nanotecnologías (NTM), confiere a la superficie altos estándares de calidad relativos a la resistencia a los arañazos, al vapor, al agua, a las manchas, a los golpes y a la abrasión. La capa estructural interna se obtiene de la termolaminación de papeles kraft impregnados de resina termoindurecible.

Certificaciones: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (cod. AVBL015) o detergente specifico contenuto nel kit pulizia per Fenix NTM® (cod. AVBL025). Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e un detergente specifico come Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido o in microfibra. Non utilizzare: prodotti abrasivi, alcalini o contenenti cloro, prodotti contenenti acqua regia, spray antipolvere e cere per mobili che altererebbero la finitura opaca. Evitare di strofinare con sostanze o strumenti fortemente abrasivi.

Maintenance

Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas (cod. AVBL015) or specific detergent included in the cleaning kit for Fenix NTM® (cod. AVBL025). For in-depth cleaning, add a degreaser detergent to water, as Casa 9 Strong Floor Degreaser by Nuncas. If these specific products are not available, please use a moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Dry well with soft or microfibre cloth. Do not use abrasive detergents, alkaline or products containing chlorine or turpentine. Dust spray and furniture wax as these could change the matt finish. Do not wipe with strongly abrasive products.

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage (cod. AVBL015) ou un détergent spécifique contenu dans le jeu de nettoyage pour Fenix NTM® (cod. AVBL025). Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent spécifique comme Nuncas Casa 9 Dégraissant Fort pour Sols. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour le nettoyage plus profond un détergent neutre. Essuyer la surface avec un chiffon doux ou en microfibre. Ne pas utiliser: produits abrasifs, alcalins ou contenant du chlore, produits contenant de l'essence de térébenthine, spray anti-poussière et cires pour meubles qui altèreraient la finition mate. Eviter de frotter avec des substances ou des instruments fortement abrasifs.

Pflege

Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (Code AVBL015) oder mit einem spezifischen Reinigungsmittel aus dem Fenix NTM®-Reinigungsset (Code AVBL025) reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem spezifischen Reinigungsmittel wie Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. Sollten diese spezifischen Produkte nicht vorhanden sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch. Verwenden Sie niemals: Scheuernde, Alkali oder Chlor enthaltende Reinigungsmittel; Reinigungsmittel, die Verdüner enthalten; Möbelspray und Wachs, welche die Mattausführung verändern könnten. Zu vermeiden sind stark scheuernde Substanzen oder Reinigungsgegenstände.

Mantenimiento

Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso (cód. AVBL015) o detergente específico contenido en el kit limpieza para Fenix NTM® (cód. AVBL025). Para una limpieza más profunda lavar las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente específico como Nuncas Casa 9 Desengrasante Suelos Fuerte. En falta de estos productos específicos, utilizar para la limpieza diaria un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. Secar la superficie con un paño suave o de microfibra. No utilice: productos abrasivos, alcalinos o que contienen cloro, productos que contienen aguarrás, spray antipolvo y ceras para muebles que alterarían el acabado mate. Evite frotar con sustancias o herramientas muy abrasivas.

Poliestere

Caratteristiche

Laccato lucido con triplo strato di resine di poliestere (ognuno da 320 g/m²) levigato, lucidato e brillantato.

Polyester

Specifications

Glossy lacquered with 3 polyester resin layers (each 320 gr/m²) sanded, smoothed and polished.

Polyester

Características

Laqué poli avec triple couche de résines de polyester (chacune de 320 g/m²) poncée, polie, et brillanté.

Polyester

Merkmale

Glanzlack mit Polyesterharzen dreischichtig lackiert (jede 320 g/m²), geschliffen, gegläntzt und poliert.

Poliéster

Características

Lacado brillante con capa triple de resinas de poliéster (cada uno de 320 g/m²) alisado, pulido y brillantado.

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e detergente neutro come Nuncas Winto Parquet. Asciugare la superficie con un panno morbido o in microfibra. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno asciutto ed un prodotto generico per la pulizia dei vetri insistendo in presenza di eventuali macchie. Non utilizzare detergenti e creme abrasive, spray antipolvere e cere per mobili perché macchierebbero e lascerebbero aloni sulla superficie. Nel caso di opacizzazione del poliestere si possono usare prodotti lucidanti per automobili applicati con panni morbidi non abrasivi.

Maintenance

Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas. For in-depth cleaning, add a neutral detergent to water, as Winto Parquet by Nuncas. Dry well with soft or microfibre cloth. If these specific products are not available, please use a dry cloth for daily cleaning and a generic window cleaning agent, insisting in case of possible stains. Do not use abrasive detergents and creams, dust spray and furniture wax as these could stain and leave haloes on surface. If the polyester should dull it is possible to buff the surface with car polish applied using a soft, non-abrasive cloth.

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent neutre comme Nuncas Winto Parquet. Essuyer la surface avec un chiffon doux ou en microfibre. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon sec et un produit générique pour le nettoyage des vitres en insistant en présence d'éventuelles taches. Ne pas utiliser des détergents et crèmes abrasives, spray anti-poussière et cires pour meubles parce qu'ils tacheraient et laisseraient des auréoles sur la surface. En cas de ternissement du polyester on peut utiliser des produits polissants pour automobiles appliqués à l'aide de chiffons doux non abrasifs.

Pflege

Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel wie Nuncas Winto Parquet. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch. Sollten diese spezifischen Produkte nicht vorhanden sein, benutzen Sie ein trockenes Tuch für die tägliche Reinigung und ein übliches Glasreiniger und bei Flecken intensiver reiben. Verwenden Sie keine Scheuermittel und Scheuerpaste, Möbelspray und Wachs, welche Flecken und Schlieren an der Oberfläche lassen könnten. Matte Stellen an Polyester-Oberflächen lassen sich mit Glanzmittel für Autos und einem weichen nicht kratzenden Tuch bearbeiten.

Mantenimiento

Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Para una limpieza más profunda lavar las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente neutro como Nuncas Winto Parquet. Secar la superficie con un paño suave o de microfibra. En falta de estos productos específicos, utilizar para la limpieza diaria un paño húmedo y un producto genérico para la limpieza de los cristales insistiendo en caso de manchas. No utilice detergentes y cremas abrasivas, spray antipolvo y ceras para muebles porque mancharían y dejarían halos en la superficie. En el caso de que el poliéster se vuelva opaco, se pueden usar productos abrillantadores para coches aplicados con paños suaves no abrasivos.

Giunco e midollino

Caratteristiche

È un materiale naturale, ricavato dalla parte interna delle canne di giunco, viene trafilato in lunghi filamenti cilindrici e viene lavorato artigianalmente. Può presentare piccole imperfezioni o disuniformità da non considerarsi difetto. Solo per uso interno. Proteggere dalla luce diretta del sole. Tenere lontano da fonti di calore dirette (es. caloriferi, stufe, ecc.). ATTENZIONE: quando ci si siede prestare attenzione ad oggetti duri (ad es. chiavi o altro) che potrebbero essere nelle tasche posteriori. Distribuire uniformemente il peso sulla seduta, non sollecitare o sovraccaricare i singoli elementi. Evitare assolutamente di salire in piedi sulla seduta.

Rattan and rattan-core

Specifications

Wicker is a natural material, made from the inner part of the rattan cane - it is then drawn into long cylindrical filaments and is made by hand. It may have small imperfections or unevenness, which are not to be considered a defect. For in-door use only. Keep out of direct sunlight. Keep away from direct heat sources (e.g. heaters, stoves, etc.). WARNING: When you sit on these materials, pay attention to hard objects (e.g. keys or other things) that may be in your back pockets. Evenly distribute the weight on the seat, and do not shake or overload the individual parts. Never stand on the seat.

Jonc et moelle de rotin

Caracteristiques

C'est un matériel naturel, obtenu grâce à la partie interne des cannes de jonc, il est tréfilé en de longs filaments cylindriques et est travaillé artisanalement. Il peut présenter de petites imperfections ou non uniformité à ne pas considérer comme défaut. Uniquement à usage interne. Protéger contre la lumière directe du soleil. Conserver loin de sources de chaleur directes (ex. radiateurs, étuves, etc.). ATTENTION: quand on s'assoit prêter attention aux objets durs (par ex. clés ou autre) qui pourraient se trouver dans les poches arrières. Distribuer uniformément le poids sur l'assise pour ne pas solliciter ou surcharger les éléments. Éviter absolument de monter avec les pieds sur l'assise.

Rattan und Binse

Merkmale

Binsen sind ein natürliches Produkt, das aus dem inneren Teil der Binsenpflanze gewonnen, zu langen zylindrischen Filamenten gezogen und handwerklich weiterverarbeitet wird. Sie können kleine Fehler und Ungleichförmigkeiten aufweisen, die nicht als Mängel anzusehen sind. Nur für die Verwendung im Innenbereich. Vor direktem Sonnenlicht schützen. Von direkten Wärmequellen (bspw. Heizkörpern, Öfen usw.) fernhalten. ACHTUNG: Beim Hinsetzen sollten Sie auf harte Gegenstände (wie Schlüssel und Ähnliches) achten, die sich in ihren Gesäßtaschen befinden könnten. Verteilen Sie das Gewicht gleichförmig auf der Sitzfläche, um die einzelnen Elemente nicht übermäßig zu belasten oder zu beanspruchen. Keinesfalls sollten Sie mit den Füßen auf die Sitzfläche steigen.

Ratán y mimbre

Características

Es un material natural, obtenido de la parte interior de la caña del junco, se trefila en largos filamentos cilíndricos y se elabora de forma artesanal. Puede tener pequeñas imperfecciones o irregularidades que no serán consideradas como defectos. Sólo para uso interior. Proteja de la luz directa del sol. Mantenga alejado de las fuentes de calor directas (por ej. radiadores, estufas, etc.). ATENCIÓN: cuando se sienta, preste atención a los objetos duros (por ej. llaves, etc.) que podrían estar en sus bolsillos traseros. Distribuya uniformemente el peso en el asiento, no esforzar o sobrecargar los elementos individuales. Evitar absolutamente ponerse de pie en el asiento.

Manutenzione

Rimuovere eventuali residui con l'aspirapolvere oppure con una spazzola morbida. Se necessario, pulire utilizzando un panno leggermente umidificato e ben strizzato e successivamente un panno morbido e asciutto. Non utilizzare prodotti che contengono alcool o solventi.

Maintenance

Remove any residue with a vacuum cleaner or a soft brush. If necessary, clean using a slightly dampened cloth that has been wrung well, and then a soft, dry cloth. Do not use products that contain alcohol or solvents.

Entretien

Éliminer d'éventuels résidus à l'aide d'un aspirateur ou avec une brosse douce. Si nécessaire, nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié et bien essoré et ensuite un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser des produits qui contiennent de l'alcool ou des solvants.

Pflege

Mögliche Rückstände mit einem Staubsauger oder einer weichen Bürste entfernen. Falls erforderlich, reinigen Sie das Material mit einem leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenen Tuch und trocknen Sie mit einem weichen und trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine Produkte, die Alkohol oder Lösungsmittel enthalten.

Mantenimiento

Elimine posibles residuos con la aspiradora o con un cepillo suave. Si es necesario, limpie utilizando un paño ligeramente húmedo y bien escurrido y sucesivamente un paño suave y seco. No utilice productos que contienen alcohol o disolventes.

Paglia e corda di carta

Manutenzione

PARALUME DT LIGHT:

Spolverare spesso con un panno morbido e asciutto. Non usare oggetti che possono graffiare.

PAGLIA E CORDA DI CARTA:

Rimuovere eventuali residui con l'aspirapolvere oppure con una spazzola morbida. Se necessario, pulire utilizzando un panno leggermente umidificato e ben strizzato e successivamente un panno morbido e asciutto. Non utilizzare prodotti che contengano alcool o solventi.

Rush and paper cord

Maintenance

DT LIGHT LAMPSHADE:

Dust often with a soft, dry cloth. Do not use objects that can scratch the surface.

RUSH AND PAPER CORD:

Remove any residue with a vacuum cleaner or a soft brush. If necessary, clean using a slightly dampened cloth that has been wrung well, and then a soft, dry cloth. Do not use products that contain alcohol or solvents.

Paille et corde de papier

Entretien

ABAT-JOUR DT LIGHT:

Dépoussiérer souvent avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de produits qui peuvent rayer la surface.

CANNAGE ET CORDE DE PAPIER:

Éliminer d'éventuels résidus à l'aide d'un aspirateur ou avec une brosse douce. Si nécessaire, nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié et bien essoré et ensuite un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser des produits qui contiennent de l'alcool ou des solvants.

Stroh und Papierkordel

Pflege

LAMPENSCHIRM DT LIGHT:

Reinigen Sie die Tischplatte häufig mit einem trockenen weichen Tuch. Verwenden Sie keine Gegenstände, die Kratzer verursachen können.

STROH UND PAPIERKORDEL:

Mögliche Rückstände mit einem Staubsauger oder einer weichen Bürste entfernen. Falls erforderlich, reinigen Sie das Material mit einem leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenen Tuch und trocknen Sie mit einem weichen und trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine Produkte, die Alkohol oder Lösungsmittel enthalten.

Paja y cuerda de papel

Mantenimiento

PANTALLA DT LIGHT:

Quitar el polvo a menudo con un paño suave y seco. No utilice productos que puedan arañar la superficie.

PAJA Y CUERDA DE PAPEL:

Elimine posibles residuos con la aspiradora o con un cepillo suave. Si es necesario, limpie utilizando un paño ligeramente húmedo y bien escurrido y sucesivamente un paño suave y seco. No utilice productos que contienen alcohol o disolventes.

Carta giapponese (washi)

Japanese paper (washi)

Carte Japonnaise (washi)

Japanpapier (Washi)

Papel japonés (washi)

Caratteristiche

La carta giapponese (washi) è un materiale molto delicato: piccoli urti possono causare rotture ed increspature, maneggiare con estrema cura. L'umidità può raggrinzire la carta. Con il tempo questo materiale potrebbe divenire opaco, ingiallire e/o sbiancare in relazione all'ambiente esterno. Non esporre alla luce diretta del sole. Non utilizzare in ambienti troppo umidi o troppo secchi.

Specifications

The Japanese paper (washi) is very delicate: Handle with care, since wrinkles and tears may occur from impacts. Humidity can cause sagging and wrinkles. Over time, this material may become dull, turn yellow and/or whiten depending on the external environment. Keep away from direct sunlight. Do not use in too humid or too dry environments.

Caracteristiques

Le papier Japonais (washi) est un matériel très délicat: des petits chocs peuvent causer des ruptures et ondulations, traiter avec une extrême attention. L'humidité peut flétrir le papier. Au fil du temps ce matériau pourrait devenir mat, jaunir et/ou blanchir en fonction de l'environnement extérieur. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Ne pas utiliser dans des espaces trop humides ou trop secs.

Merkmale

Das Japanpapier (Washi) ist sehr empfindlich: Vorsichtig behandeln, da beim Aufprall Falten und Risse auftreten können. Feuchtigkeit kann es zerknittern. Im Laufe der Zeit kann dieses Material glanzlos werden, vergilben und/oder ausbleichen, je nach äußerer Umgebung. Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten. Nicht in zu feuchten oder zu trockenen Umgebungen verwenden.

Características

El papel japonés (washi) es un material muy delicado: pequeños golpes pueden causar rupturas y ondulaciones, tratar con muy cuidado. La humedad puede adelgazar el papel. En el tiempo este material podría devenir opaco, amarillear y/o blanquear en relación a el ambiente externo. No exponer a la luz directa del sol. No utilizar en ambientes demasiado húmedos o demasiado secos.

Manutenzione

Pulire con una spazzola morbida per rimuovere la polvere e lo sporco. Non utilizzare detergenti e/o panni umidi.

Maintenance

Clean with a soft brush to remove dust and dirt. Do not use detergents and/or damp cloths.

Entretien

Nettoyer avec une brosse souple pour éliminer la poussière et la saleté. Ne pas utiliser de détergents et/ou chiffons humides.

Pflege

Mit einer weichen Bürste reinigen, um Staub und Schmutz zu entfernen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und/oder feuchten Tücher.

Mantenimiento

Limpiar con un cepillo suave para eliminar el polvo y el sucio. No utilice detergentes y/o paños húmedos.

Mobili per esterno

Caratteristiche

Per conservare il più a lungo possibile la qualità del prodotto è necessario proteggerlo dalle forti intemperie. Durante la stagione invernale o di non utilizzo riporre il prodotto in ambiente asciutto e ventilato.

COVER OUTDOOR

Le cover di protezione servono soprattutto per proteggere il prodotto dallo sporco dovuto a smog, polvere, resina, polline ed escrementi di uccelli. Nei periodi di intenso utilizzo la cover ripara anche da piogge improvvise e di breve durata. In questi casi, terminata la pioggia, è indispensabile rimuovere le cover per l'asciugatura, permettendo anche al prodotto di asciugare da eventuali lievi infiltrazioni d'acqua. Con l'uso prolungato delle cover, si consiglia di verificare periodicamente che il prodotto sia asciutto e non vi sia presenza di condensa. In caso contrario è necessario rimuovere la cover ed asciugare il prodotto prima di ricoprirlo nuovamente. Cuscini e rivestimenti asportabili non dovranno mai essere lasciati sotto la copertura per un prolungato periodo di tempo in quanto potrebbero essere danneggiati dalla formazione di condensa. In questi casi (es. stagione invernale) è opportuno ricoverarli al riparo in un ambiente asciutto. Nel caso di tavoli, evitare di posizionare la cover completamente aderente al piano stesso. Meglio mettere degli spessori sopra al piano, ad esempio una pallina da tennis o altro, in modo che la cover non aderisca totalmente al prodotto e sia facilitata la fase di ricambio d'aria. Meglio evitare la formazione di conche d'acqua. Se necessario, su zone piatte, meglio posizionare una pallina da tennis o un qualsiasi elemento per creare un punto più elevato e agevolare il giusto deflusso dell'acqua piovana. Quando si ritirano le cover, assicurarsi che siano asciutte e ripulite da tutti i residui secchi. Se necessario lavarle, per farlo le cover dovranno essere rimosse dal prodotto su cui sono calzate ed andranno poi asciugate accuratamente prima di stocarle. Lo stoccaggio improprio può portare ad attacchi microbici con formazione di muffe che rendono la cover inutilizzabile.

Outdoor furnishings

Specifications

In order to maintain the quality of the product for as long as possible, it is necessary to protect it from strong weather. During the winter season or during periods of inactivity, store the product in dry and ventilated indoor environment.

OUTDOOR COVER

The protective covers are mainly used to protect the product against dirt due to smog, dust, resin, pollen and bird droppings. During long periods of use, the cover also protects from sudden and short duration rains. In these cases, once the rain is over, it is necessary to remove the covers for drying, also allowing the product to dry from any slight water left. If the covers are used for an extended period of time, it is recommended to periodically check that the covered product is dry and there is no condensation under the protection. Otherwise the cover must be removed and the product must be dried before covering it again. Removable cushions and covers should never be left under the protective cover for a long time, as they can be damaged by condensation. In these cases, (e.g. winter season) they should be sheltered in a dry environment. When tables should be covered, please put a tennis ball or some other spacers in the centre of them before covering, so that the protection does not adhere completely to the product top, in order to avoid any pooling with water and to allow the air circulation under the protection. Please avoid any pooling with water. When furniture pieces with a flat surface should be covered, please put a tennis ball or some other spacers in the centre of them before covering, so that the protection does not adhere completely to the product top, in order to avoid any pooling with water. Please shake off covers to rid it of debris and dry them completely before storing away. If necessary, wash covers, after removing from the product, then dry them thoroughly. Storing covers improperly with trapped water can cause mould and mildew to form.

Meubles d'extérieur

Caracteristiques

Pour conserver une qualité durable du produit, il faut le protéger contre les fortes intempéries. Pendant l'hiver ou pendant les périodes de non utilisation conserver le produit dans un endroit sec et ventilé.

HOUSSE OUTDOOR

Les housses de protection sont principalement utilisées pour protéger le produit de la saleté due au smog, à la poussière, à la résine, au pollen et aux excréments d'oiseaux. En période d'utilisation intense, la housse protège également des pluies soudaines et de courte durée. Dans ces cas, une fois la pluie passée, il est indispensable de retirer les housses et les mettre à sécher, en permettant également au produit de sécher et d'éliminer toute légère infiltration d'eau. En cas d'utilisation prolongée des housses, il est conseillé de vérifier périodiquement que le produit est sec et ne présente pas de condensation. Dans le cas contraire, il est nécessaire de retirer la housse et de sécher le produit avant de le recouvrir à nouveau. Les coussins et revêtements amovibles ne doivent jamais être laissés sous la housse pendant une période prolongée car ils pourraient être endommagés par la condensation. Dans ces cas (par exemple en hiver), il est conseillé de les mettre à l'abri dans un environnement sec. Dans le cas de tables, évitez de placer la housse en contact direct avec le plan de la table. Il est préférable de mettre des cales au-dessus du plan, par exemple une balle de tennis ou autre, pour que la housse n'adhère pas complètement au produit et que la phase de recyclage d'air soit facilitée. Il faut éviter l'accumulation d'eau. Si nécessaire, sur des surfaces plates, il est préférable de placer une balle de tennis ou tout autre élément pour créer un point plus élevé et faciliter le bon écoulement de l'eau de pluie. Lorsque vous retirez les housses, assurez-vous qu'elles soient sèches et sans aucun résidu séché. Si nécessaire, lavez-les. Pour cela il faudra les retirer du produit sur lequel elles sont positionnées puis les sécher soigneusement avant de les ranger. Un stockage inapproprié peut entraîner des attaques microbiennes avec formation de moisissures qui rendent la housse inutilisable.

Outdoor-Möbel

Merkmale

Um die Produkteigenschaften möglichst lange zu erhalten, sollte es vor starkem Unwetter geschützt werden. In der Winterzeit und bei Nichtverwendung das Produkt in einem trockenen und belüfteten Innenraum lagern.

SCHUTZHÜLLEN FÜR OUTDOOR

Die Schutzhüllen dienen hauptsächlich zum Schutz des Produkts vor Schmutz durch Smog, Staub, Harz, Pollen und Vogelkot. Bei intensiver Nutzung schützt die Abdeckung auch vor plötzlichen und kurzzeitigen Regenfällen. In diesen Fällen müssen nach dem Regen die Schutzhüllen zum Trocknen entfernt werden, damit das Produkt auch von leichtem Wasser trocknen kann. Zur Langzeitunterstellung, wird empfohlen, regelmäßig zu überprüfen, ob das abgedeckte Produkt trocken ist und unter dem Schutz Kondenswasserbildung vermieden ist. Andernfalls muss die Schutzhauben entfernt und das Produkt getrocknet werden, bevor es erneut abgedeckt wird. Abnehmbare Kissen und Bezüge sollten niemals lange unter den Schutzhüllen bleiben, da sie durch Kondenswasser beschädigt werden können. In diesen Fällen (z. B. im Winter) sollten sie in einer trockenen Umgebung geschützt werden. Um Schwitzwasser bei abgedeckten Tischen zu vermeiden, empfehlen wir, auf Abstandhalter oder Tennisball aus einer Umverpackung zurückzugreifen. Legen Sie diese einfach zwischen Tischplatte und Plane, so dass eine optimale Luftzirkulation ermöglichen und Regenwasserbildung vermeiden können. Schwitzwasser vermeiden. Um Regenwasserbildung bei Möbelstücken mit einer flachen Oberfläche zu vermeiden, empfehlen wir, auf Abstandhalter oder Tennisball aus einer Umverpackung zurückzugreifen. Bitte schütteln Sie die Schutzhauben ab, um Schmutz zu entfernen, und trocknen Sie sie vollständig ab, bevor Sie sie aufbewahren. Falls erforderlich, waschen Sie die Schutzhülle nach dem Entfernen vom Produkt und trocknen Sie sie anschließend gründlich ab. Bei unsachgemäßer Lagerung von Schutzhüllen können sich Schimmel und Mehltau bilden.

Muebles para exterior

Características

Para conservar el mayor tiempo posible la calidad del producto es necesario protegerlo de las condiciones atmosféricas adversas. Durante la temporada de invierno o si no se utiliza, guarde el producto en un ambiente seco y ventilado.

COVER OUTDOOR

Las fundas de protección sirven sobre todo para proteger el producto del sucio causado por el smog, polvo, resna, polen y excrementos de pajar. En los periodos de utilización intensa la funda repara también de precipitaciones no previstas y de breve durata. En esos casos, terminada la lluvia, es indispensable quitar las fundas para el secado, permitiendo también al producto de secar de eventuales y pequeñas infiltraciones de agua. Con el uso prolongado de las fundas, se aconseja averiguar periódicamente que el producto sea seco y que no hay presencia de condensación. En caso contrario es necesario remover las fundas y secar el producto antes de cubrirlo de nuevo. Cojines y fundas amovibles nunca deban ser dejados debajo de la cubierta para un plazo de tiempo prolongado, dado que podrían ser dañados por la formación de condensación. En esos casos (ej. Inverno) es oportuno ponerlos al reparo en un ambiente seco. En caso de mesas, evitar de posicionar la cover completamente adherente al top mismo. Mejor poner unos grosos sobre el top, por ejemplo una bola de tennis o otro, para que la funda no sea adherente totalmente al producto y sea agilizada la fase de recambio del aire. Mejor evitar la formación de cuencas de agua. Si necesario, en zonas planas, mejor posicionar una bola de tenis o un cualquier elemento para crear un punto más elevado y facilitar el flujo correcto de la agua pluvial. Cuando se retiran las fundas, asegurarse que sean secas y limpias de cada residual seco. Si necesario lavarlas, para hacerlo las fundas tendran que ser quitadas del producto sobre el cual están puestas y tendrán que ser secadas cuidadosamente antes de estoquearlas. El almacenamiento no adecuado puede llevar a ataques microbianos con formación de moho qui haz la cover no utilizable.

Metallo

Manutenzione

METALLO CROMATO:

Pulire regolarmente la superficie utilizzando esclusivamente un panno morbido imbevuto di alcool. Non usare mai prodotti abrasivi. Mantenere le superfici sempre completamente asciutte.

METALLO VERNICIATO:

Pulire la superficie con un panno morbido. Per la pulizia più profonda lavare le superfici con un panno morbido e una soluzione di acqua e un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido. Non utilizzare materiali abrasivi, solventi o detersivi con solventi, ammoniac e sgrassanti aggressivi, potrebbero compromettere la verniciatura del prodotto. Non spruzzare il detergente liquido direttamente sulle parti da pulire, ma su un panno.

Metal

Maintenance

CHROME-PLATED METAL:

Clean the surface using only a soft cloth dipped in alcohol. Never use abrasive products. Keep always these surfaces completely dry.

PAINTED METAL:

Clean with soft cloth. For in-depth cleaning use neutral soap diluted in water to moisten the cloth used for the cleaning. Dry well with soft cloth. Do not to use abrasive products or solvents or detergents containing solvents, ammonia or aggressive degreasing agents, they may ruin or spoil the paintwork of the product. Do not spray cleaning products directly on the surface. Spray onto the cloth before use.

Métaux

Entretien

MÉTAL CHROMÉ:

Nettoyer régulièrement la surface en utilisant exclusivement un chiffon imbibé d'alcool. Ne jamais utiliser de produits abrasifs. Conserver les surfaces toujours complètement sèches.

MÉTAL PEINT:

Nettoyer la surface avec un chiffon doux. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec un chiffon doux et une solution d'eau et détergent neutre. Essuyer la surface avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs, solvants ou détergents avec solvants, ammoniac et dégraissants agressifs, ils pourraient compromettre la peinture du produit. Ne pas vaporiser le détergent liquide directement sur les parties à nettoyer, mais sur un chiffon

Metall

Pflege

VERCHROMTER METALLOBERFLÄCHEN:

Reinigen Sie die Oberfläche regelmäßig und verwenden Sie dabei ausschließlich ein mit Alkohol getränktes weiches Tuch. Verwenden Sie niemals scheuernde Produkte. Achten Sie darauf, die Oberflächen stets vollkommen trocken zu halten.

LACKIERTER METALLOBERFLÄCHEN:

Die Oberfläche mit einem weichen Tuch reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie ein weiches Tuch leicht an und geben eine kleine Menge in Wasser gelöster Neutralseife darauf. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermaterialien, Lösungsmittel oder Reiniger mit Lösungsmitteln, Ammoniak oder starke Fettlöser, denn sie könnten die Lackierung des Produktes angreifen. Sprühen Sie flüssige Reinigungsmittel nicht direkt auf die zu reinigenden Flächen, sondern auf ein Tuch.

Metales

Mantenimiento

METAL CROMADO:

Limpie regularmente la superficie utilizando exclusivamente un paño suave o humedecido de alcohol. No use nunca productos abrasivos. Mantenga las superficies siempre completamente secas.

METAL PINTADO:

Seque la superficie con un paño suave. Para la limpieza más profunda, limpie las superficies con un paño suave y una solución de agua y un detergente neutro. Secar la superficie con un paño suave. No utilice materiales abrasivos, disolventes o detergentes con disolventes, amoniac y desengrasantes agresivos que podrían afectar la pintura del producto. No rocíe el detergente líquido directamente en las partes por limpiar, sino en el paño.

Alluminio

Caratteristiche

ALLUMINIO VERNICIATO:

Alluminio con verniciatura a liquido o a polvere.

FUSIONE DI ALLUMINIO:

Eventuali piccole imperfezioni della superficie sono dovute al normale processo di fusione dell'alluminio e non sono quindi da considerarsi difetti.

ALLUMINIO ANODIZZATO:

L'anodizzazione è un processo galvanico di ossidazione nel quale i pezzi in alluminio devono essere necessariamente bloccati da dei sostegni conduttivi. Per questo si possono riscontrare dei segni lasciati dai sostegni sull'alluminio, e non sono da considerarsi difetti. Eventuali altri piccoli segni o riflessi che si possono vedere sulle superfici di alluminio anodizzato sono conformi allo standard di produzione industriale, non sono quindi da considerarsi difetti.

Manutenzione

ALLUMINIO VERNICIATO:

Pulire la superficie con un panno morbido. Per la pulizia più profonda lavare le superfici con un panno morbido e una soluzione di acqua e un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido. Non utilizzare materiali abrasivi, solventi o detersivi con solventi, ammoniac e sgrassanti aggressivi, potrebbero compromettere la verniciatura del prodotto. Non spruzzare il detergente liquido direttamente sulle parti da pulire, ma su un panno.

ALLUMINIO ANODIZZATO:

Pulire utilizzando un panno morbido inumidito con acqua tiepida. In caso di macchie persistenti utilizzare un panno inumidito con acquaregia o diluente nitro ecologico o sgrassatore e asciugare con un panno pulito, morbido e asciutto. Non usare mai panni abrasivi e prodotti ossidanti, disossidanti, acetati (candeggina, anticalcare ecc.) sulla superficie anodizzata.

ALLUMINIO LUCIDATO:

Per eliminare polvere e impronte dalle superfici in alluminio pulire con uno straccio asciutto, Nuncas Glasnet e Nuncas Casa 9 Detergente multiuso (cod. AVBL015). In mancanza del prodotto specifico utilizzare prodotti per la pulizia dei vetri avendo l'accortezza di risciacquare e asciugare bene. Non utilizzare: pagliette, detersivi e creme abrasive, detersivi contenenti acidi, prodotti ossidanti, disossidanti.

Aluminium

Specifications

PAINTED ALUMINIUM:

Powder-coated or liquid painted aluminium.

CAST ALUMINIUM:

Any small surface imperfections are due to normal aluminium melting and casting process and are therefore not to be considered defects.

ANODISED ALUMINIUM:

The anodizing process involves a galvanic oxidation of the aluminium pieces that have to be clocked by supports. Therefore, some marks could be visible on aluminium which are to be considered witness marks and not defects. Other small marks or shines that can be seen on the anodised aluminium surfaces complies with the standards of industrial production and are therefore not to be considered defects.

Maintenance

PAINTED ALUMINIUM:

Clean with soft cloth. For in-depth cleaning use neutral soap diluted in water to moisten the cloth used for the cleaning. Dry well with soft cloth. Do not to use abrasive products or solvents or detergents containing solvents, ammonia or aggressive degreasing agents, they may ruin or spoil the paintwork of the product. Do not spray cleaning products directly on the surface. Spray onto the cloth before use.

ANODIZED ALUMINIUM:

Clean using a soft cloth moistened with luke-warm water. In case of persistent stains, use a cloth moistened with turpentine or nitro-ecological thinner or degreasing agent and dry using a clean, soft and dry cloth. Never use abrasive cloths and oxidizing or deoxidizing products, acetates (bleach, scale removers, etc.) on anodized aluminium surfaces.

POLISHED ALUMINIUM:

For removing dust and fingerprints, clean the aluminium surfaces with dry cloth, Glasnet by Nuncas and the Casa 9, Multipurpose cleaner by Nuncas (cod. AVBL015). If this specific product is not available, please use a common window cleaning agent, rinsing and drying very well. Do not use: Scrubs, abrasive detergents and creams, detergents containing acids, oxidizing or deoxidizing products.

Aluminium

Caracteristiques

ALUMINIUM PEINT:

Aluminium laqué liquide ou à poudre.

FUSION D'ALUMINIUM:

D'éventuelles petites imperfections de la surface sont dues au processus de fusion normale de l'aluminium et ne doivent pas être perçus comme des défauts.

ALUMINIUM ANODISÉ:

L'anodisation est un processus galvanique d'oxydation pendant lequel les pièces en aluminium doivent être nécessairement bloquées par des supports conductifs. Pour cette raison on peut rencontrer des signes laissés par les supports sur l'aluminium qui ne doivent pas être considérés comme des défauts. D'éventuelles petites marques ou reflets que l'on peut observer sur les surfaces en aluminium anodisé sont conformes au standard de production industrielle et ils ne doivent donc pas être perçus comme des défauts.

Entretien

ALUMINIUM PEINT:

Nettoyer la surface avec un chiffon doux. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec un chiffon doux et une solution d'eau et détergent neutre. Essuyer la surface avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs, solvants ou détergents avec solvants, ammoniac et dégraissants agressifs, ils pourraient compromettre la peinture du produit. Ne pas vaporiser le détergent liquide directement sur les parties à nettoyer, mais sur un chiffon

ALUMINIUM ANODISÉ:

Nettoyer en utilisant un chiffon souple imbibé d'eau tiède. En cas de taches tenaces, utiliser un chiffon imbibé d'essence de térébenthine ou d'un diluant nitro-écologique ou dégraissant et sécher avec un chiffon propre, doux et sec. Ne jamais utiliser de chiffons abrasifs ou de produits oxydants, désoxydants, acétates (eau de javel, produit anticalcaire, etc.) sur la surface anodisée

ALUMINIUM POLI:

Pour éliminer poussière et traces des surfaces en aluminium nettoyer avec un chiffon sec, Nuncas Glasnet et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage (cod. AVBL015). En l'absence du produit spécifique utiliser des produits pour le nettoyage des vitres en ayant soin de bien rincer et sécher. Ne pas utiliser pailles de fer, détergents et crèmes abrasives, détergents contenant acides, produits oxydants, désoxydants.

Aluminium

Merkmale

LACKIERTES ALUMINIUM:

Pulverbeschichtetes oder nasslackiertes Aluminium.

GUSSALUMINIUM:

Mögliche kleine Fehler auf der Oberfläche ergeben sich aus dem normalen Schmelzprozess des Aluminiums und gelten daher nicht als Mängel.

ELOXIERTES ALUMINIUM:

Das Eloxieren ist ein galvanisches Oxidierungsvorgehen, bei dem die Aluminiumteile mit leitenden Halterungen fixiert werden müssen. Daher können auf dem Aluminium von diesen Halterungen verursachte Stellen verbleiben, die nicht als Mangel anzusehen sind. Andere kleine Spuren oder Reflexe, die auf den eloxierten Aluminiumoberflächen sichtbar sind, entsprechen den Standards der industriellen Fertigung und gelten daher nicht als Defekte.

Pflege

LACKIERTEM ALUMINIUM:

Die Oberfläche mit einem weichen Tuch reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie ein weiches Tuch leicht an und geben eine kleine Menge in Wasser gelöster Neutralseife darauf. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermaterialien, Lösungsmittel oder Reiniger mit Lösungsmitteln, Ammoniak oder starke Fettlöser, denn sie könnten die Lackierung des Produktes angreifen. Sprühen Sie flüssige Reinigungsmittel nicht direkt auf die zu reinigenden Flächen, sondern auf ein Tuch.

ELOXIERTEM ALUMINIUM:

Verwenden Sie zur Reinigung ein mit warmem Wasser angefeuchtetes weiches Tuch. Bei hartnäckigen Flecken verwenden Sie ein mit Terpentin, einem Umweltfreundlichen Nitro-Lösungsmittel oder einem Fettlöser angefeuchtetes Tuch und trocknen Sie mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch nach. Verwenden Sie auf eloxierten Oberflächen niemals Scheuertücher oder oxidierende, desoxidierende oder Acetatprodukte (Bleiche, Kalklöser usw.).

POLIERTEM ALUMINIUM:

Zur Entfernung von Staub und Fingerabdrücken ab Aluminium-Oberflächen benutzen Sie ein trockenes Tuch, Nuncas Glasnet und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen (cod. AVBL015). Sollte ein spezielles Produkt nicht vorhanden sein, benutzen Sie übliches Glasreiniger und wischen mit klarem Wasser nach, bevor Sie die Oberfläche gut trocknen. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme, Scheuermittel, Scheuerpaste, Säure enthaltende Reinigungsmittel, oxidierende oder desoxidierende Produkte.

Aluminio

Características

ALUMINIO PINTADO:

Aluminio con pintura líquida o en polvo.

FUSIÓN DE ALUMINIO:

Cualquier pequeña imperfección superficial se debe al proceso de fusión de aluminio normal y, por tanto, no serán considerados como defectos.

ALUMINIO ANODIZADO:

La anodización es un proceso galvanico de oxidación en el que las piezas de aluminio necesariamente deben ser bloqueadas por unos soportes conductores. Por eso se pueden encontrar unas marcas dejadas por los soportes sobre el aluminio, y no serán consideradas como defectos. Cualquiera otros pequeños signos o reflejos que se puedan ver en las superficies de aluminio anodizado cumplen con las normas de la producción industrial, no serán considerados como defectos.

Mantenimiento

ALUMINIO PINTADO:

Seque la superficie con un paño suave. Para la limpieza más profunda, limpie las superficies con un paño suave y una solución de agua y un detergente neutro. Secar la superficie con un paño suave. No utilice materiales abrasivos, disolventes o detergentes con disolventes, amoniac y desengrasantes agresivos que podrían afectar la pintura del producto. No rocíe el detergente líquido directamente en las partes por limpiar, sino en el paño.

ALUMINIO ANODIZADO:

Limpie utilizando un paño suave humedecido con agua tibia. En caso de manchas persistentes, use un paño humedecido con aguarrás o diluyente nitro ecológico o desengrasante y seque con un paño limpio, suave y seco. No use nunca paños abrasivos y productos oxidantes, desoxidantes, acetatos (lejía, antical, etc.) en la superficie anodizada.

ALUMINIO PULIDO:

Para eliminar polvo y huellas de las superficies de aluminio, limpie con un paño seco, Nuncas Glasnet y Nuncas Casa 9 Detergente multiuso (cód. AVBL015). En falta de un producto específico, utilice productos para la limpieza de cristales, con atención a enjuagar y secar bien. No utilice: estropajos, detergentes y cremas abrasivas, detergentes que contienen ácidos, productos oxidantes, desoxidantes.

Acciaio inox

Manutenzione

Per eliminare polvere e impronte pulire con uno straccio asciutto e Nuncas Inox Detergente Lucidante (cod. AVBL013). Per una pulizia più profonda utilizzare Nuncas Wannet Blu. In mancanza di un prodotto specifico, pulire con un panno umido e asciugare con panno morbido o in microfibra oppure utilizzare un prodotto detergente multiuso e risciacquare la superficie. Per macchie persistenti utilizzare aceto caldo. Importante: pulire sempre nel senso della satinatura. Non utilizzare pagliette e spugne abrasive, prodotti contenenti candeggina o acido cloridrico che potrebbero macchiare la superficie. Prestare la massima attenzione per non rigare la superficie; non utilizzare utensili in metallo per togliere il film di politene di protezione all'acquisto. Acidi deboli di origine alimentare (limone, pomodoro, etc) se non rimossi in tempi ristretti possono causare danni superficiali (macchie). Per eliminare calcare, macchie ferrose e piccoli graffi, utilizzare Nuncas Inox Crema protettiva. Durante la stagione invernale o nei periodi di non utilizzo riporre il prodotto in ambiente interno asciutto e ventilato, questo aiuterà a prolungarne la durata nel tempo.

Stainless steel

Maintenance

For removing dust and fingerprints, clean with dry cloth and the Stainless Steel Polish Cleaner by Nuncas (cod. AVBL013). For in-depth cleaning, use Wannet Blu by Nuncas. If this specific product is not available, please use a moist cloth and dry with soft or microfibre cloth or use a multipurpose cleaner and rinse well. For persistent stains use warm vinegar. Please note: always clean in a motion parallel to the polish markings. Do not use: scrubs, abrasive sponges. Products containing ammonia or hydrochloric acid as these could stain the surface. Use extreme caution not to scratch the surface; do not use sharp objects to remove the protective polythene film. Please remove shortly stains of food weak acids (lemon, tomatoes etc.). Please use Steel Protective Cream by Nuncas to remove limestone, ferrous stains and small scratches. During the winter season or during periods of inactivity, store the product in dry and ventilated indoor environment, in order to maintain it longer.

Acier inox

Entretien

Pour éliminer poussière et empreintes nettoyer avec un chiffon sec et Nuncas Inox Détergent Polissant (cod. AVBL013). Pour un nettoyage plus en profondeur utiliser Nuncas Wannet Blu. En l'absence d'un produit spécifique, nettoyer avec un chiffon humide et sécher avec un chiffon doux ou en microfibre ou utiliser un produit détergent multi-usage et rincer la surface. Pour des tâches persistantes utiliser du vinaigre chaud. Important: nettoyer toujours dans le sens du satinage. Ne pas utiliser des pailles de fer et éponges abrasives, des produits contenant de l'eau de Javel ou de l'acide chlorhydrique qui pourraient tacher la surface. Prêter la plus grande attention pour ne pas rayer la surface; ne pas utiliser d'outils en métal pour enlever d'éventuels films de polyéthylène de protection à l'achat. Acides faibles d'origine alimentaire (citron, tomate, etc.) s'ils ne sont éliminés rapidement peuvent causer des dommages superficiels (taches). Pour éliminer calcaire, tâches de fer et petites rayures, utiliser Nuncas Inox Crème protectrice. Pendant l'hiver ou pendant les périodes de non utilisation conserver le produit dans un endroit sec et ventilé, afin de prolonger la durée de vie du produit.

Edelstahl

Pflege

Zur Entfernung von Staub und Fingerabdrücken benutzen Sie ein trockenes Tuch und das Nuncas Inox Detergente Lucidante (Cod. AVBL013). Für eine intensive Reinigung benutzen Sie Nuncas Wannet Blu. Sollte ein spezifisches Produkt nicht vorhanden sein, benutzen Sie für die Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden und mit einem weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch nachtrocknen, oder einen Mehrzweckreiniger verwenden und die Oberfläche feucht abwischen. Hartnäckige Flecken lassen sich mit warmem Essig entfernen. Wichtig: Stets in Richtung der Satinieren reiben. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme, Chlor- und salzsäurehaltigen Produkte, da diese zu Flecken auf der Oberfläche führen können. Achten Sie darauf, dass Sie die Oberfläche nicht verkratzen, und verwenden Sie keine Metallgegenstände, wenn Sie nach dem Kauf eine eventuell vorhandene Polyäthen-Schutzfolie entfernen. Werden schwache Lebensmittelsäuren (Zitrone, Tomate usw.) nicht rasch entfernt, können sie Schäden an der Oberfläche (Flecken) verursachen. Um Kalk, Eisenflecken und kleine Kratzer zu entfernen, verwenden Sie Nuncas Inox Crema protettiva. In der Winterzeit und bei Nichtverwendung das Produkt in einem trockenen und belüfteten Innenraum lagern, um es länger in einem guten Zustand zu erhalten.

Acero inox

Mantenimiento

Para eliminar el polvo y las huellas, limpie con un paño seco y Nuncas Inox Detergente Abrillantador. AVBL013). Para una limpieza más profunda utilizar Nuncas Wannet Blu. En falta de un producto específico, limpiar con un paño húmedo y secar con paño suave o de microfibra o utilizar un producto detergente multiuso y enjuagar la superficie. Para manchas persistentes utilizar vinagre caliente. Importante: limpiar siempre en el sentido del satinado. No utilice estropajos y esponjas abrasivas, productos que contienen lejía o ácido clorhídrico que podrían manchar la superficie. Tenga mucho cuidado a no rayar la superficie; no utilizar utensilios de metal para eliminar la película de protección de polietileno que lleva al comprarlo. Los ácidos débiles de origen alimentario (limón, tomate, etc.) si no se quitan rápidamente pueden producir daños superficiales (manchas). Para eliminar la cal, las manchas de hierro y los pequeños arañazos, utilice Nuncas Inox Crema protectora. Durante la temporada de invierno o en los periodos en que no se utiliza, guarde el producto en ambiente interior seco y ventilado, esto ayudará a alargar su duración en el tiempo.

Metalli De Castelli

Caratteristiche

Sono metalli che hanno una finitura artigianale ideata e realizzata da De Castelli: un'ossidazione del metallo che conferisce particolari effetti cromatici dalle diverse tonalità. I metalli con finitura striata vengono in seguito spazzolati manualmente e finiti con vernice trasparente opaca. Differenze tra una superficie e un'altra per variazione di tonalità e/o omogeneità non sono da considerarsi difetto, ma caratteristiche della lavorazione manuale.

De Castelli Metals

Specifications

These are metals that have a professional finish designed and built by De Castelli: the oxidation of metal gives special colour effects with different tones. The striped metals are then brushed by hand and finished with transparent matt paint. Differences between a surface and another for a hue or tone variation and/or homogeneity are not to be considered defects, but rather characteristics of manual processing and workmanship.

Métaux De Castelli

Caracteristiques

Ce sont des métaux qui ont une finition artisanale conçue et réalisée par De Castelli pour l'indoor: une oxydation du métal qui apporte des effets chromatiques particuliers aux différentes tonalités. Les métaux avec finition striée sont ensuite brossés à la main et finis avec peinture transparente mate. Des différences entre surfaces à cause des variations de tonalité et/ou homogénéité ne doivent pas être perçues comme des défauts, mais des caractéristiques dues à l'usage manuel.

Metalle De Castelli

Merkmale

De Castelli hat diese Metalle erdacht und fertigt sie mit handwerklichen Techniken: Die Oxidierung verleiht dem Metall besondere Farbeffekte mit unterschiedlichen Nuancen. Die Metalle mit einer gestreiften Ausführung werden anschließend von Hand gebürstet und mit einem matten Transparentlack versehen. Abweichungen zwischen den Oberflächen aufgrund von Farbvariationen und Ungleichmäßigkeiten gelten nicht als Mängel, sondern sind kennzeichnen für die handwerkliche Bearbeitung.

Metales De Castelli

Características

Son metales que tienen un acabado artesanal diseñado y realizado por De Castelli: una oxidación del metal que confiere efectos cromáticos particulares de diferentes tonos. Los metales con acabado estriado posteriormente se cepillan manualmente y se acaban con barniz transparente mate. Las diferencias entre una superficie y la otra por variación de tonos y/o homogeneidad no se pueden considerarse defectos, sino características de la elaboración manual.

Manutenzione

INDOOR:

Pulire con un panno di cotone morbido inumidito con acqua o specifici detergenti delicati per superfici verniciate. Non utilizzare panni abrasivi, pagliette e spugne abrasive, solventi, detergenti generici o detergenti aggressivi. In caso di ristagno d'acqua asciugare bene la superficie.

OUTDOOR:

Pulire con un panno di cotone morbido inumidito con acqua o specifici detergenti delicati per superfici verniciate. Non utilizzare panni abrasivi, pagliette e spugne abrasive, solventi, detergenti generici o detergenti aggressivi.

Maintenance

INDOOR USE:

Clean with cotton moist cloth and water or specific delicate detergent for painted surfaces. Do not use scrubs and abrasive sponges, solvents, generic or aggressive detergents. In case of stagnant water, please dry well the surface.

OUTDOOR USE:

Clean with cotton moist cloth and water or specific delicate detergent for painted surfaces. Do not use scrubs and abrasive sponges, solvents, generic or aggressive detergents.

Entretien

INDOOR:

Nettoyer avec un chiffon en coton doux, imbibé d'eau ou de détergents délicats spécifiques pour les surfaces peintes. Ne pas utiliser des chiffons abrasifs, pailles de fer et éponges abrasives, solvants, détergents génériques ou détergents agressifs. En cas de stagnation d'eau bien sécher la surface.

OUTDOOR:

Nettoyer avec un chiffon en coton doux, imbibé d'eau ou de détergents délicats spécifiques pour les surfaces peintes. Ne pas utiliser des chiffons abrasifs, pailles de fer et éponges abrasives, solvants, détergents génériques ou détergents agressifs.

Pflege

INDOOR-MÖBEL:

Die Oberfläche mit einem mit Wasser angefeuchteten weichen Tuch oder spezifischen empfindlichen Reinigungsmittel für lackierte Oberflächen reinigen. Verwenden Sie niemals: Scheuermittel, Metallschwämme und scheuernde Schwämme, Lösungsmittel, generische oder aggressive Reinigungsmittel. Bei Wasserstau die Oberfläche gut trocknen.

OUTDOOR-MÖBEL:

Die Oberfläche mit einem mit Wasser angefeuchteten weichen Tuch oder spezifischen empfindlichen Reinigungsmittel für lackierte Oberflächen reinigen. Verwenden Sie niemals: Scheuermittel, Metallschwämme und scheuernde Schwämme, Lösungsmittel, generische oder aggressive Reinigungsmittel.

Mantenimiento

INDOOR:

Limpie con un paño de algodón suave humedecido con agua o detergentes específicos delicados para superficies pintadas. No utilice paños abrasivos, estropajos y esponjas abrasivas, disolventes, detergentes genéricos o detergentes agresivos. En caso de agua estancada, seque bien la superficie.

OUTDOOR:

Limpie con un paño de algodón suave humedecido con agua o detergentes específicos delicados para superficies pintadas. No utilice paños abrasivos, estropajos y esponjas abrasivas, disolventes, detergentes genéricos o detergentes agresivos.

Materie plastiche

Caratteristiche

TERMOPLASTICA STAMPATA:

Eventuali piccole imperfezioni della superficie sono dovute al normale processo di stampaggio del materiale plastico e non sono quindi da considerarsi difetti.

TECH®:

È un poliuretano rigido ad alta densità con caratteristiche di elevata resistenza agli urti mantenendo comunque una gradevole elasticità in termini di comfort. Eventuali piccole imperfezioni della superficie sono dovute al normale processo di stampaggio del materiale plastico e non sono quindi da considerarsi difetti.

POLICARBONATO OTTICO:

Policarbonato utilizzato nell'ambito dell'illuminotecnica, in grado di diffondere luce uniforme su tutta la sua superficie e di garantire un'efficienza luminosa ottimale. 100% riciclabile.

POLICARBONATO VELVET TOUCH:

Policarbonato per applicazioni illuminotecniche. Questo materiale permette di ottenere un'eccellente trasmissione e diffusione della luce. Superficie vellutata ed anti-impronta

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno morbido. Per la pulizia più profonda lavare le superfici con un panno morbido e una soluzione di acqua e un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido. Non utilizzare materiali abrasivi, solventi o detersivi con solventi, ammoniaca e sgrassanti aggressivi. Non spruzzare il detergente liquido direttamente sulle parti da pulire, ma su un panno.

Plastic materials

Specifications

MOULDED THERMOPLASTICS:

Any small surface imperfections are due to the normal moulding process of the plastic material and are therefore not to be considered defects.

TECH®:

It is a high-density polyurethane that is highly resistant to impact while maintaining an optimum degree of elasticity for greater comfort. Any small surface imperfections are due to the normal moulding process of the plastic material and are therefore not to be considered defects.

OPTICAL POLYCARBONATE:

Polycarbonate developed for the lighting industry, ensuring a uniform light distribution combined with optimal luminous efficiency. 100% recyclable.

VELVET TOUCH POLYCARBONATE:

Polycarbonate for lighting applications. This material provides excellent light transmission and diffusion. Velvety and anti-fingerprint surface

Maintenance

Clean with soft cloth. For in-depth cleaning use neutral soap diluted in water to moisten the cloth used for the cleaning. Dry well with soft cloth. Do not to use abrasive products or solvents or detergents containing solvents, ammonia or aggressive degreasing agents. Do not spray cleaning products directly on the surface. Spray onto the cloth before use.

Matières plastiques

Caracteristiques

THERMOPLASTIQUE MOULÉE:

D'éventuelles petites imperfections de la surface sont dues au processus normal de moulage du matériel plastique et ne doivent donc pas être considérés des défauts.

TECH®:

C'est un polyuréthane rigide à haute densité avec des caractéristiques de haute résistance aux chocs en maintenant toutefois une agréable élasticité en termes de confort. D'éventuelles petites imperfections de la surface sont dues au processus d'estampage normal du matériau plastique et ne doivent donc pas être perçus comme des défauts.

POLYCARBONATE OPTIQUE

Polycarbonate utilisé dans le cadre de l'éclairage, en mesure de diffuser de la lumière en mode uniforme sur toute la surface et de garantir un rendement lumineux optimal. 100% recyclable.

POLYCARBONATE VELVET TOUCH:

Polycarbonate pour applications d'éclairage. Ce matériau permet d'obtenir une excellente transmission et diffusion de la lumière. Surface veloutée et anti-trace

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon doux. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec un chiffon doux et une solution d'eau et détergent neutre. Essuyer la surface avec un chiffon doux. Ne pas utiliser des matériaux abrasifs, solvants ou détergents avec des détergents avec solvants, ammoniac et dégraissants agressifs. Ne pas vaporiser le détergent liquide directement sur les parties à nettoyer, mais sur un chiffon

Kunststoffmaterialien

Merkmale

FORMGEPRESSTE THERMOPLASTE:

Mögliche kleine Fehler auf der Oberfläche ergeben sich aus dem normalen Formpressen des Kunststoffes und gelten daher nicht als Mängel.

TECH®:

Hierbei handelt es sich um ein Hartpolyurethan mit hoher Dichte, das sehr stoßbeständig ist und gleichzeitig angenehm elastisch für einen besseren Komfort. Mögliche kleine Fehler auf der Oberfläche ergeben sich aus dem normalen Formpressen des Kunststoffs und gelten daher nicht als Mängel.

OPTISCHES POLYCARBONAT:

Für die Beleuchtungsindustrie entwickeltes Polycarbonat, das eine gleichmäßige Lichtverteilung bei optimaler Lichtausbeute gewährleistet. 100 % recycelbar.

POLYCARBONAT VELVET TOUCH:

Polycarbonat für Beleuchtungsanwendungen. Dieses Material bietet eine ausgezeichnete Lichtdurchlässigkeit und -streuung. Samtartige und Anti-Fingerabdruck-Oberfläche

Pflege

Die Oberfläche mit einem weichen Tuch reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie ein weiches Tuch leicht an und geben eine kleine Menge in Wasser gelöster Neutralseife darauf. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermaterialien, Lösungsmittel oder Reiniger mit Lösungsmitteln, Ammoniak oder starke Fettlöser. Sprühen Sie flüssige Reinigungsmittel nicht direkt auf die zu reinigenden Flächen, sondern auf ein Tuch.

Materiales plasticos

Características

TERMOPLÁSTICO MOLDEADO:

Cualquier pequeña imperfección superficial se debe al normal proceso de estampado del material plástico y, por tanto, no serán considerados como defectos.

TECH®:

Es un poliuretano rígido de alta densidad con características de elevada resistencia a los golpes manteniendo igualmente una agradable elasticidad en términos de confort. Cualquier pequeña imperfección superficial se debe al normal proceso de estampado del material plástico y, por tanto, no será considerada como defecto.

POLICARBONATO OPTICO:

Policarbonado utilizado en el ámbito de la iluminotecnica, capaz de difundir la luz uniformemente en toda su superficie y de garantizar una eficiencia luminosa optima. 100% reciclable.

POLICARBONATO VELVET TOUCH:

Policarbonato para aplicaciones iluminotecnicas. Este material permite obtener una excelente transmisión y difusión de la luz. Superficie terciopelada y anti-huella.

Mantenimiento

Seque la superficie con un paño suave. Para la limpieza más profunda, limpie las superficies con un paño suave y una solución de agua y un detergente neutro. Secar la superficie con un paño suave. No utilice materiales abrasivos, disolventes o detergentes con disolventes, amoniac y desengrasantes agresivos. No rocíe el detergente líquido directamente en las partes por limpiar, sino en el paño.

Filato di polipropilene

Manutenzione

Quando non viene utilizzato deve essere conservato in un luogo asciutto. La maggior parte dello sporco e delle macchie possono essere pulite se vengono prontamente rimosse. Pulire la macchia con una soluzione di detersivo neutro diluito in acqua tiepida, tamponando dall'esterno verso l'interno con un panno o una spugna inumidita. Non strofinare. Una volta rimossa la macchia, sciacquare l'area con acqua. Non usare smacchiatori. Se si utilizza un detersivo a base di cloro, non asciugare alla luce diretta del sole.

Polypropylene yarn

Maintenance

When not in use it must be stored in a cool dry place. Most dirt and stains can be cleaned if they are promptly removed. Clean the stain with neutral detergent diluted in lukewarm water, dabbing from the outside to the centre with a damp cloth or sponge. Do not rub. Once the stain is removed, rinse well. Do not use stain removers. Dry away from direct sunlight if using a chlorine-based cleaner.

Fil de polypropylène

Entretien

En cas de non utilisation ranger le produit au sec. La plupart de la saleté et des taches peuvent être nettoyées si elles sont éliminées rapidement. Nettoyer la tache avec une solution de détergent neutre dilué avec de l'eau tiède, en tamponnant de l'extérieur vers l'intérieur à l'aide d'un chiffon ou une éponge humide. Ne pas frotter. Après avoir éliminé la tache, rincer la zone à l'eau. Ne pas utiliser des détachants. Si on utilise un détergent à base de chlore, ne pas sécher à la lumière directe.

Polyethylengarn

Pflege

Wenn es nicht gebraucht wird in einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden. Die meisten Verschmutzungen und Flecken können gereinigt werden, wenn sie sofort entfernt werden. Reinigen Sie den Fleck mit lauwarmem Wasser und neutralen Reinigungsmittel, tupfen Sie ihn von außen nach innen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm. Nicht reiben. Sobald der Fleck entfernt ist, spülen Sie die Fläche mit Wasser. Verwenden Sie keine Fleckentferner. Bei Verwendung eines Reinigers auf Chlorbasis vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Hilo de polipropileno

Mantenimiento

Cuando no se utiliza, se debe guardar en un lugar seco. La mayoría de la suciedad y las manchas se pueden limpiar si se eliminan rápidamente. Limpie la mancha con una solución de detergente neutro diluido en agua tibia, taponando desde el exterior hacia el interior con un paño o una esponja húmeda. No frotar. Una vez eliminada la mancha, enjuague el área con agua. No use quitamanchas. Si se utiliza un detergente a base de cloro, no la seque a la luz directa del sol.

Caratteristiche

Il Corian® è un materiale composito avanzato non poroso e omogeneo, composto da circa 1/3 di resina acrilica (PMMA) e da circa 2/3 di sostanze minerali naturali. Il componente principale è il tri-idrato di alluminio, minerale derivato dalla bauxite, da cui si ricava l'alluminio. Il Corian® viene ampiamente impiegato per superfici da arredamento e architettura per applicazioni in ambienti residenziali e commerciali in quanto offre grande versatilità progettuale, e una notevole gamma di colorazioni. Non appoggiare corpi caldi direttamente sul piano in Corian®, ma utilizzare sempre un sottopiano. Corian® essendo solido ed omogeneo è rinnovabile. Molti danni dovuti a urti, calore o prodotti chimici possono essere riparati solitamente sul luogo ridando integralmente alla superficie il suo aspetto originale, regolare e igienico.

Manutenzione

Pulire con un panno asciutto e un detergente per la pulizia dei vetri come Nuncas Glasnet. Per una pulizia più profonda utilizzare Nuncas Brax Crema Detergente, sciacquare e asciugare. Per eliminare macchie di calcare utilizzare una spugna bagnata con Nuncas Wannet Blu. In mancanza di prodotti specifici pulire con un panno umido e asciugare la superficie. In caso di macchie persistenti consultare i consigli di manutenzione in dotazione al prodotto. Non utilizzare: detergenti molto alcalini quali sgrassanti concentrati, pagliette e spugne abrasive. In caso di macchie colorate quali vino, caffè o aloni da contatto con verdure quali melanzane e carote, diluire una parte di candeggina e due parti di acqua e applicare la soluzione sulla superficie per alcuni secondi con una spugna morbida, quindi risciacquare accuratamente.

Specifications

Corian® is a solid, non-porous, homogeneous surfacing material composed of ca. 1/3 acrylic resin (also known as PMMA) and ca. 2/3 natural minerals. The main mineral is Aluminium TriHydrate derived from bauxite, from which aluminium is produced. Corian® is renowned for exceptional versatility and great range of colours, for almost limitless applications for residential, public and commercial environments. Do not place hot objects directly on the Corian® countertop surface, always use heat trivets or pads. Corian®, thanks to the fact that it's quite solid and uniform, can be renewed. Any damage due to shock, heat or chemicals can usually be repaired on site, restoring that original, even, clean and hygienic appearance to the surface.

Maintenance

Clean with dry cloth and a cleaning window agent as Glasnet by Nuncas. For in-depth cleaning, use Brax Cleaner Cream by Nuncas, rinse and dry well. For limestone stains please use Wannet Blu by Nuncas. If these specific products are not available, please use a moist cloth and dry well. In case of persistent stains, please refer to the maintenance recommendations supplied with the product. Do not use strong alkaline detergents such as concentrated degreasers, scrubs and abrasive sponges. In case of coloured stains such as wine, coffee or vegetables like aubergines and carrots, please clean the surface with bleach diluted with water (1 part bleach to 2 parts water) - leaving it for some seconds - then rinse very well.

Caracteristiques

Le Corian® est un matériel composite avancé non poreux et homogène, composé d'environ 1/3 de résine acrylique (PMMA) et d'en 2/3 de substances minérales naturelles. Le composant principal est le tri-hydrate d'aluminium, minéral dérivé de la bauxite, à partir duquel on obtient l'aluminium. Le Corian® est vastement utilisé pour des surfaces d'ameublement et architecture pour des applications dans des environnements résidentiels et commerciaux car il offre une grande polyvalence au niveau du projet, et une remarquable gamme de couleurs. Ne pas poser de récipients chauds directement sur le plan en Corian®, mais toujours utiliser un dessous de plat. Corian® étant solide et homogène il est renouvelable. Beaucoup de dommages dus à chocs, chaleur ou produits chimiques peuvent être habituellement réparés sur place en restituant intégralement l'aspect original, régulier et hygiénique à la surface.

Entretien

Nettoyer avec un chiffon sec et un détergent pour le nettoyage des vitres comme Nuncas Glasnet. Pour un nettoyage plus en profondeur utiliser Nuncas Brax Crème Detergente, rincer et sécher. Pour éliminer des tâches de calcaire utiliser une éponge humide con Nuncas Wannet Blu. En l'absence du produit spécifique nettoyer avec un chiffon humide et sécher la surface. En cas de taches persistantes consulter les conseils d'entretien fournis avec le produit. Ne pas utiliser: des détergents très alcalins tels que dégraissants concentrés, pailles de fer et éponges abrasives. En cas de taches colorées telles que vin, café ou aurole par contact avec des légumes verts tels qu'aubergines et carottes, diluer un volume d'eau de javel et deux volumes d'eau et appliquer la solution sur la surface pendant quelques secondes à l'aide d'une éponge, puis rincer soigneusement.

Merkmale

Corian® ist ein massives, nicht poröses und homogenes Oberflächenmaterial aus ca. 1/3 Acrylharz (auch als Polymethylmetacrylat oder PMMA bekannt) und ca. 2/3 natürlichen Mineralien. Der Hauptbestandteil von Corian® ist das Mineral Aluminiumhydroxid (ATH), das aus Bauxit (Aluminiumerz) gewonnen wird. Corian® kommt in einer Vielzahl von Anwendungen für Möbel- und Architekturoberflächen und in große Farbpalette für nahezu unbegrenzte Anwendungen in Wohn-, öffentlichen und gewerblichen Umgebungen. Für Ihre Corian® Arbeitsplatte verwenden Sie bitte bei Kontakt mit heißen Objekten eine entsprechende Schutzunterlage. Corian® ist ein massives und homogenes Oberflächenmaterial, das auch erneuerbar ist. Schäden durch Stößen, Hitze oder Chemikalien lassen sich im Normalfall vor Ort beheben, ohne dass das Material ersetzt werden muss. So erhält sich Corian® seine ursprüngliche Schönheit (sauberes und hygienisches Aussehen).

Pflege

Mit einem trockenen Tuch und einem Glasreiniger wie Nuncas Glasnet reinigen. Für eine intensive Reinigung benutzen Sie die Reinigungscreme Nuncas Brax Crema Detergente, waschen mit klarem Wasser ab und trocknen gut nach. Kalkflecken entfernen Sie mit einem feuchten Schwamm und Nuncas Wannet Blu. Sollten die spezifischen Produkte nicht vorhanden sein, benutzen Sie ein feuchtes Tuch und trocknen anschließend gut die Oberfläche. Bei hartnäckigen Flecken befolgen Sie die dem Produkt beigefügten Hinweise. Verwenden Sie niemals: Reinigungsmittel mit hohem Alkalianteil, wie zum Beispiel Fettlöserkonzentrate. Metallschwämme, scheuernde Schwämme. Bei farbigen Flecken z.B. von Wein, Kaffee oder Gemüse z. B. von Auberginen und Möhren tragen Sie mit einem weichen Schwamm eine Mischung aus 1 Teil Chlor und 2 Teile Wasser auf und waschen die Oberfläche nach einigen Sekunden sorgfältig mit klarem Wasser ab.

Características

El Corian® es un material compuesto avanzado no poroso y homogéneo, compuesto por 1/3 aproximadamente de resina acrilica (PMMA) y por 2/3 aproximadamente de sustancias minerales naturales. El componente principal es el trihidrato de aluminio, mineral derivado de la bauxita, del que se obtiene el aluminio. El Corian® es ampliamente utilizado para superficies de decoración y arquitectura para aplicaciones en viviendas y comercios ya que ofrece una gran versatilidad de diseño, y una gama de colores notable. No apoye cuerpos calientes directamente en la encimera de Corian®, sino que es necesario utilizar siempre un salvamanteles. Corian® al ser sólido y homogéneo, es renovable. Muchos daños debidos a golpes, calor o productos químicos, normalmente, se pueden reparar en el lugar restableciendo devolviendo integralmente a la superficie su aspecto original, liso e higiénico.

Mantenimiento

Limpia con un paño seco y un detergente para la limpieza de los cristales como Nuncas Glasnet. Para una limpieza más profunda utilizar Nuncas Brax Crema Detergente, enjuagar y secar. Para eliminar manchas de cal utilizar una esponja mojada con Nuncas Wannet Blu. En falta de productos específicos, limpiar con un paño húmedo y secar la superficie. En caso de manchas persistentes, consultar los consejos de mantenimiento indicados en el producto. No utilice: detergentes muy alcalinos como desengrasantes concentrados, estropajos y esponjas abrasivas. En caso de manchas de color como las de vino, café o halos debidos al contacto con vegetales como las berenjenas y las zanahorias, diluya una parte de lejía y dos partes de agua y aplique la solución en la superficie durante unos segundos con una esponja suave, luego enjuague bien.

Vetro

Caratteristiche

VETRO TEMPRATO DI SICUREZZA:

È un vetro che è stato sottoposto, dopo un graduale riscaldamento, ad un brusco raffreddamento ad aria, per trasformarsi così in un vetro più resistente e sicuro, perché in caso di rottura si frantuma in tanti piccoli frammenti innocui. I vetri temprati in piano possono presentare dei leggeri graffi dovuti allo scorrimento sui rulli del forno. Inoltre eventuali puntini ed aloni presenti sulla superficie, visibili solamente in condizioni particolari di luce, non sono da considerarsi difetti bensì indice probatorio dell'avvenuta lavorazione di tempera. Attenzione: non appoggiare contenitori molto freddi o caldi direttamente sulle superfici in vetro.

VETRO SOFFIATO O STAMPATO:

Eventuali piccole bolle, aloni e segni presenti sulla superficie sono dovuti dalle lavorazioni del vetro, da non considerarsi difetti.

Mantenzione

VETRO

Per eliminare polvere e impronte dalle superfici in vetro pulire con uno straccio asciutto, Nuncas Glasnet e Nuncas Casa 9 Detergente multiuso (cod. AVBL015). In mancanza del prodotto specifico utilizzare prodotti per la pulizia dei vetri avendo l'accortezza di risciacquare e asciugare bene. Non utilizzare: pagliette, detersivi e creme abrasive, detersivi contenenti acidi. Pulire i vetri con stracci di cotone o sintetici che non lascino residui sui vetri acidati e stampati.

VETRO RETINATO:

Per eliminare polvere e impronte dalle superfici in vetro pulire con uno straccio asciutto, Nuncas Glasnet e Nuncas Casa 9 Detergente multiuso (cod. AVBL015). In mancanza del prodotto specifico utilizzare prodotti per la pulizia dei vetri avendo l'accortezza di risciacquare e asciugare bene. Non utilizzare: pagliette, detersivi e creme abrasive, detersivi contenenti acidi. Pulire i vetri con stracci di cotone o sintetici che non lascino residui sui vetri. Evitare assolutamente il ristagno di liquidi lungo il bordo del cristallo questo potrebbe danneggiare la retinatura del vetro.

Glass

Specifications

TEMPERED SAFETY GLASS:

This glass has undergone, after gradual heating, abrupt air cooling, in order to become more resistant and safe, due to the fact that in the event of breakage, it shatters into many small harmless fragments. The flat tempered glass may have light scratches due to sliding on the furnace rollers. In addition, any dots and streaks on the surface, visible only under special lighting conditions, are not to be considered defects, but rather the positive sign of the tempering process. WARNING: do not place very hot or cold containers directly on glass surfaces.

BLOWN OR MOULDED GLASS:

Any small bubbles, streaks and marks present on the surface are due to the production of this type of glass and are therefore not to be considered defects.

Maintenance

GLASS

For removing dust and fingerprints, clean the glass surfaces with dry cloth, Glasnet by Nuncas and the Casa 9, Multipurpose cleaner by Nuncas (cod. AVBL015). If this specific product is not available, please use a common window cleaning agent, rinsing and drying very well. Do not use: Scrubs, abrasive detergents and creams, detergents containing acids. Use cotton rags or synthetic cloth intended for cleaning glass in order to avoid leaving fluff on the frosted and pressed glass surfaces.

WIRED GLASS:

For removing dust and fingerprints, clean the glass surfaces with dry cloth, Glasnet by Nuncas and the Casa 9, Multipurpose cleaner by Nuncas (cod. AVBL015). If this specific product is not available, please use a common window cleaning agent, rinsing and drying very well. Do not use: Scrubs, abrasive detergents and creams, detergents containing acids. Use cotton rags or synthetic cloth intended for cleaning glass in order to avoid leaving fluff on the glass surfaces. Absolutely avoid leaving liquids along the edge of the glass - this may damage the wired glass.

Verre

Caracteristiques

VERRE TREMPÉ DE SÉCURITÉ:

C'est un verre qui a été soumis, après un chauffage progressif, à un brusque refroidissement à l'air, pour se transformer ainsi en un verre de sécurité plus résistant, qui, en cas de rupture, se brise en de très nombreux petits fragments ne présentant aucun danger. Les verres trempés à plat peuvent présenter de légères rayures qui sont dues au coulissement des rouleaux du four. En outre, les éventuels petits points ou les auréoles présents sur la surface, visibles uniquement en conditions de lumière particulières, ne doivent pas être considérés des défauts mais indice probatoire de l'effectif usinage de trempé. Attention: ne pas poser de récipients très froids ou très chauds directement sur les surfaces en verre.

VERRE SOUFFLÉ OU MOULÉE:

D'éventuelles petites bulles, auréoles et signes présents sur la surface sont dus aux usinages du verre, ne doivent pas être considérés comme défauts.

Entretien

VERRE

Pour éliminer poussière et traces des surfaces en verre nettoyer avec un chiffon sec, Nuncas Glasnet et Nuncas Casa 9 Detergent Multi-usage (cod. AVBL015). En l'absence du produit spécifique utiliser des produits pour le nettoyage des vitres en ayant soin de bien rincer et sécher. Ne pas utiliser: pailles de fer, détergents et crèmes abrasives, détergents contenant acides. Nettoyer les vitres avec des chiffons en coton ou synthétique qui ne laissent pas de résidus sur les vitres acidifiées ou moulées.

VERRE ARMÉ:

Pour éliminer poussière et traces des surfaces en verre nettoyer avec un chiffon sec, Nuncas Glasnet et Nuncas Casa 9 Detergent Multi-usage (cod. AVBL015). En l'absence du produit spécifique utiliser des produits pour le nettoyage des vitres en ayant soin de bien rincer et sécher. Ne pas utiliser: pailles de fer, détergents et crèmes abrasives, détergents contenant acides. Nettoyer les vitres avec des chiffons en coton ou synthétique qui ne laissent pas de résidus sur les vitres. Éviter absolument la stagnation de liquides le long du chant du verre, celle-ci pourrait endommager le tramage du miroir.

Kristallglas

Merkmale

GEHÄRTETES SICHERHEITSGLAS:

Sicherheitsglas wird nach einem allmählichen Erwärmen einem heftigen kalten Luftstrom ausgesetzt, um es widerstandsfähiger und sicherer zu machen, damit es bei Beschädigung in unzählige kleine und unschädliche Splitter zerbricht. Flach gehärtetes Glas kann leichte Schrammen aufweisen, die durch die Transportrollen im Ofen entstehen. Ferner ebenso Pünktchen und Schleier auf der Oberfläche, die sich nur unter bestimmten Lichtbedingungen zeigen und die nicht als Mängel anzusehen sind, sondern als Beleg für die Härtung des Glases. Achtung: Keine sehr kalten oder sehr heißen Gefäße direkt auf der Glasfläche abstellen.

MUNDGEBLASENES ODER FORMGEPRESSTE GLAS:

Kleine Bläschen, Schleier und Stellen auf der Oberfläche können bei der Glasverarbeitung entstehen und gelten nicht als Mängel.

Pflege

KRISTALLGLAS

Zur Entfernung von Staub und Fingerabdrücken ab Glas-Oberflächen benutzen Sie ein trockenes Tuch, Nuncas Glasnet und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen (cod. AVBL015). Sollte ein spezifisches Produkt nicht vorhanden sein, benutzen Sie übliches Glasreiniger und wischen mit klarem Wasser nach, bevor Sie die Oberfläche gut trocknen. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme, Scheuermittel, Scheuerpaste, Säure enthaltende Reinigungsmittel. Glasoberflächen mit einem weichen Tuch aus Baumwolle oder Synthetik reinigen, die keine Spuren auf Mattglas oder bedrucktem Glas hinterlassen.

DRAHTGLAS:

Zur Entfernung von Staub und Fingerabdrücken ab Glas-Oberflächen benutzen Sie ein trockenes Tuch, Nuncas Glasnet und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen (cod. AVBL015). Sollte ein spezifisches Produkt nicht vorhanden sein, benutzen Sie übliches Glasreiniger und wischen mit klarem Wasser nach, bevor Sie die Oberfläche gut trocknen. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme, Scheuermittel, Scheuerpaste, Säure enthaltende Reinigungsmittel. Glasoberflächen mit einem weichen Tuch aus Baumwolle oder Synthetik reinigen, die keine Spuren auf Glas hinterlassen. Absolut zu vermeiden sind Wasserrückstände entlang der Glaskanten, die das Drahtglas beschädigen können.

Cristal

Características

VIDRIO TEMPLADO DE SEGURIDAD:

Es un vidrio que, después de un calentamiento gradual, se ha sometido a un rápido enfriamiento por aire, para transformarse así en un vidrio más resistente y seguro, porque en caso de rotura se rompe en muchos fragmentos pequeños e inoocuos. Los vidrios templados en plano pueden presentar unos ligeros arañazos debidos al deslizamiento sobre los rodillos del horno. Además, posibles puntos y halos presentes en la superficie, visibles solo en condiciones de luz particulares, no serán considerados como defectos sino como prueba de la elaboración de temple. Atención: no apoye contenedores muy fríos o calientes directamente sobre las superficies de vidrio.

VIDRIO SOPLADO O MOLDEADO:

Cualquier pequeña burbuja, halo y signo presente en la superficie se deben a elaboraciones del vidrio, no serán considerados como defectos.

Mantenimiento

CRISTAL

Para eliminar polvo y huellas de las superficies de vidrio, limpie con un paño seco, Nuncas Glasnet y Nuncas Casa 9 Detergente multiuso (cód. AVBL015). En falta de un producto específico, utilizar productos para la limpieza de cristales, con atención a enjuagar y secar bien. No utilice: estropajos, detergentes y cremas abrasivas, detergentes que contienen ácidos. Limpie los vidrios con paños de algodón o sintéticos que no dejan residuos en los vidrios al ácido y moldeados.

VIDRIO ARMADO:

Para eliminar polvo y huellas de las superficies de vidrio, limpie con un paño seco, Nuncas Glasnet y Nuncas Casa 9 Detergente multiuso (cód. AVBL015). En falta de un producto específico, utilizar productos para la limpieza de cristales, con atención a enjuagar y secar bien. No utilice: estropajos, detergentes y cremas abrasivas, detergentes que contienen ácidos. Limpie los vidrios con paños de algodón o sintéticos que no dejan residuos en los vidrios. Evite absolutamente el estancamiento de líquidos a lo largo del borde del cristal, esto podría dañar la armadura del vidrio.

Specchio

Manutenzione

Utilizzare esclusivamente un panno morbido imbevuto di alcool, evitare di utilizzare materiali abrasivi che possono rovinare la superficie incidendola e graffiandola in modo permanente. Evitare assolutamente il ristagno di liquidi lungo il bordo del cristallo questo potrebbe danneggiare l'argentatura dello specchio.

Mirror

Maintenance

Use only a soft cloth moistened with alcohol. Avoid using abrasive materials that could ruin the surface by leaving marks or scratching it permanently. Absolutely avoid leaving liquids along the edge of the glass - this may damage the silvering of the mirror.

Miroir

Entretien

Utiliser exclusivement un chiffon doux imbibé d'alcool, ne pas utiliser de matériaux abrasifs susceptibles d'abîmer la surface en l'incisant et en la rayant de façon permanente. Éviter absolument la stagnation de liquides le long du chant du verre, celle-ci pourrait endommager l'argentage du miroir.

Spiegel

Pflege

Verwenden Sie ausschließlich ein weiches, mit Alkohol getränktes Tuch und verwenden Sie keine scheuernden Materialien, da diese die Oberfläche durch Schrammen oder Kratzer dauerhaft beschädigen können. Absolut zu vermeiden sind Wasserrückstände entlang der Glaskanten, die die Versilberung beschädigen können.

Espejo

Mantenimiento

Utilice solo un paño suave humedecido con alcohol, evite usar materiales abrasivos que puedan estropear la superficie grabándola y arañándola de modo permanente. Evite absolutamente el estancamiento de líquidos a lo largo del borde del cristal, esto podría dañar el plateado del espejo.

Composito MDI

Caratteristiche

Il composito MDI è un prodotto ecologico, non tossico ed è conforme alle normative europee. Presenta una buona resistenza all'uso e agli urti di oggetti di utilizzo quotidiano, resistente ai graffi, al gelo, alle basse temperature e al calore. La superficie non porosa rende il materiale igienico evitando l'annidamento dei batteri e la proliferazione di muffe. Le sue proprietà consentono una buona resistenza ai raggi ultravioletti e il mantenimento del colore nel tempo.

Certificazioni: regolamento (UE) n. 305 del PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO, ISO 13006, EN 14411.

MDI composite

Specifications

The MDI composite is an ecological, non-toxic material and complies with European standards. It is highly resistant to knocks and impacts by everyday objects or utensils, to scratches, frost, low temperatures and heat. Because it has a non-porous surface, this prevents the build-up of bacteria or mould. It is resistant to ultraviolet rays and colourfast over time.

Certifications: regulation (UE) n. 305 of the EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL, ISO 13006, EN 14411.

Composite MDI

Caracteristiques

Le composite MDI est un produit écologique, non toxique et est conforme aux réglementations européennes. Il présente une bonne résistance à l'usure et aux chocs d'objets d'usage quotidien, résistant aux éraflures, au gel, aux basses températures et à la chaleur. La surface non poreuse rend le matériel hygiénique en évitant la nidification des bactéries et la prolifération de moisissures. Ses propriétés apportent une bonne résistance aux rayons ultraviolets et le maintien de la couleur dans le temps.

Certifications: règlement (UE) n. 305 du PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL, ISO 13006, EN 14411.

Agglomerat MDI

Merkmale

Das Agglomerat MDI ist ein ökologisches, ungiftiges Material und entspricht den europäischen Normen. Es ist sehr beständig gegen Stöße durch Gegenstände und Utensilien, die im täglichen Leben verwendet werden; Außerordentlich beständig gegen Kratzer, Frost und niedere Temperaturen und Hitzebeständig. Da die Oberfläche nicht porös ist, können sich keine Bakterien oder Schimmel ansetzen. Beständig gegen UV-Strahlen und die Farbe bleibt auch im Laufe der Zeit unverändert.

Zertifizierungen: Verordnung (UE) n. 305 des EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES, ISO 13006, EN 14411.

Composito MDI

Características

El composito MDI es un producto ecológico, no tóxico y es conforme a las normativas europeas. Presenta una buena resistencia a la utilización y a los golpes de objetos de uso diario, resistente a los arañazos, al hielo, a las bajas temperaturas y a el calor. La superficie no porosa hace el material higiénico evitando la anidación de las bacterias y la proliferación de mohos. Sus propiedades permiten una buena resistencia a los rayos ultravioletas y el mantenimiento del color en el tiempo.

Certificaciones: normativa (UE) n.305 del PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, ISO 13006, EN14411.

Manutenzione

Altamente resistente alle macchie: non è danneggiato da prodotti come solventi, detersivi, candeggine, olio, aceto, agrumi, ecc. purché siano rimossi entro 24 ore. Non necessita di prodotti speciali né particolari cure. Le macchie sono facilmente pulibili con acqua e detersivi reperibili in commercio.

Maintenance

Stain resistant: It is not affected by products like solvents, detergents, bleach, oil, vinegar or citrus juice, provided that the stains are cleaned away within 24 hours. No extra care or special products are needed to clean it. Stains can be removed with water or normal cleaning products.

Entretien

Hautement résistant aux taches: Il n'est pas endommagé par des produits tels que solvants, détergents, eau de javel, huile, vinaigre, agrumes etc. à condition qu'ils soient éliminés dans les 24 heures. Il ne nécessite pas de produits spéciaux ni de soins particuliers. Les taches peuvent être nettoyées facilement à l'eau et avec des détergents en vente dans le commerce.

Pflege

Fleckenbeständig: Produkte wie Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Laugen usw. beeinträchtigen die Oberfläche ebenso wenig wie Öl, Essig, Zitrusfrüchte usw., wenn derartige Verunreinigungen spätestens nach 24 Stunden entfernt werden. Keine besondere Pflege oder Spezialmittel zur Reinigung erforderlich. Flecken können mit Wasser oder handelsüblichen Mitteln gereinigt werden.

Mantenimiento

Altamente resistente a las manchas: no se daña por productos como disolventes, detergentes, lejía, aceite, vinagre, cítricos que pero sean quitados dentro de 24 horas. No necesita productos especiales ni cuidados especiales. Las manchas se pueden limpiar simplemente con agua y limpiadores disponibles en el mercado.

Marmo e pietra

Caratteristiche

Il marmo e la pietra sono prodotti naturali e come tali presentano caratteristiche di venatura e di colore uniche ed irripetibili, pertanto non si potrà mai avere una lastra perfettamente uguale all'altra e tutte possono avere delle imperfezioni come: punti di cristallizzazione non omogenee, macchie dovute alla composizione chimica oppure piccoli crateri o fenditure che preferiamo non stuccare perchè non si mimetizzerebbero con le infinite sfumature del marmo e inoltre col tempo potrebbero ingiallire. La superficie dei piani ha una finitura naturale levigata fine ed è trattata con prodotti idrorepellenti. Questo trattamento esalta le caratteristiche naturali del marmo e della pietra ma li rende più vulnerabili ai liquidi quali vino e bevande in genere, oli, aceto, limone, tè e caffè.

Marble and stone

Specifications

Marble and stone are natural product and therefore have unique and unrepeatable qualities of veining and colouring. For this reason, the slab will ever be exactly the same as another. Each slab may contain some imperfections, such as points where the crystallization is uneven, or stains due to the chemical composition or minor pitting or abrasions, which we prefer to leave natural, avoiding the use of corrective putty, due to the fact that they would fail to match the infinite nuances and could eventually turn yellow with the passing of time. Surfaces have a natural fine-polished finish, treated with water-repellent products. This treatment brings out the natural beauty of the marble and of the stone, but also makes it more vulnerable to liquids such as wine, drinks in general, oils, vinegar, lemon, tea and coffee.

Marbre et pierre

Caracteristiques

Le marbre et la pierre sont des produits naturels et comme tels ils présentent des veinures caractéristiques et des couleurs uniques, par conséquent aucune plaque ne sera parfaitement identique à une autre et toutes peuvent avoir des imperfections: comme des points de cristallisation non homogènes, des taches dues à la composition chimique ou de petits cratères ou des fissures que nous préférons de pas stuquer parce qu'elles ne se confondraient pas avec les nuances infinies du marbre et en outre avec le temps elles pourraient jaunir. La surface des plans a une finition naturelle avec ponçage fin et est traitée avec des produits hydrofuges. Ce traitement exalte les caractéristiques naturelles du marbre et de la pierre mais les rend plus vulnérables aux liquides tels que le vin ou les boissons en général, huiles, vinaigre, citron, thé et café.

Marmor und Stein

Merkmale

Marmor und Stein sind Naturprodukte und weisen als solches einzigartige und einmalige Maserungen und Farbgebung auf. Daher werden sich zwei Marmor-oder Steinplatten niemals perfekt gleichen und alle Platten können Defekte aufweisen, beispielsweise Stellen mit ungleichmäßiger Kristallbildung, Flecken aufgrund der chemischen Zusammensetzung oder kleine Krater oder Spalte. Diese füllen wir nicht mit Spachtelmasse, weil diese trotz der unzähligen Marmornuancen stets hervorstechen würde und ferner die Gefahr besteht, dass sie im Laufe der Zeit vergilbt. Die Tischplatten haben eine fein geschliffene und natürliche Oberfläche, die mit wasserabweisenden Produkten behandelt ist. So werden die natürlichen Eigenschaften des Marmors und des Steines hervorgehoben, jedoch wird er gleichzeitig empfindlicher gegenüber Flüssigkeiten wie Rotwein und Getränken im Allgemeinen, Öl, Essig, Zitrone, Tee und Kaffee.

Mármol y piedra

Características

El mármol y la piedra son productos naturales y como tal tienen características de vetado y de color únicas e irrepitibles, por tanto no se podrán tener una losa perfectamente igual a otra y todas pueden tener imperfecciones: como puntos de cristalización no homogéneos, manchas debidas a la composición química o pequeños cráteres o hendiduras que preferimos no estucar porque no se mimetizarían con las infinitos matices del mármol y además con el tiempo podrían volverse amarillos. Las superficies tienen un acabado natural pulido fino y está tratado con productos repelentes al agua. Este tratamiento hace resaltar las características naturales del mármol y la piedra pero los hace más vulnerables a los líquidos como vino y bebidas en general, aceites, vinagre, limón, té y café.

Manutenzione

Pulire quotidianamente con una spugna e una soluzione di acqua e C1.07 DAY detergente (cod. AVBL027) o Nuncas Winto Marmo. In caso di macchie ostinate applicare un po' di prodotto puro sulla spugna e passare la superficie. In caso di finitura lucida è possibile proteggere e mantenere l'originale brillantezza della superficie con Nuncas Bel Marmo. Non utilizzare: pagliette metalliche, spugne o prodotti abrasivi, detersivi acidi. La finitura levigata opaca può determinare che si evidenzino impronte temporanee sulla superficie; basta pulire con acqua tiepida e asciugare accuratamente. Non utilizzare prodotti oleosi, cere liquide o detersivi destinati ad altre tipologie di superficie. Importante: essendo il marmo e la pietra un materiale poroso, qualsiasi macchia deve essere asportata subito prima che riesca a penetrare; inoltre è poco resistente a qualsiasi tipo di sostanza oleosa, agli acidi deboli tipo limone, aceto, tè e caffè.

Maintenance

Clean daily with a sponge and water+detergent C1.07 DAY (cod. AVBL027) or Winto Marmo by Nuncas. In case of persistent stains use only the detergent (without water). In case of polished finish, it's possible to use Bel Marmo by Nuncas, to protect and maintain the surface brightness. Do not use: Metal scrubs, sponges or abrasive products, acidic cleaners. In case of fingerprints on matt honed surface, please clean with lukewarm water and dry well. Do not use oil-based products or liquid wax or cleaners for other surface typologies. Please note: Marble and stone are porous materials, therefore stains penetrate quickly and must be removed immediately; they are particularly sensitive to oil, lemon, vinegar, tea and coffee.

Entretien

Nettoyer quotidiennement avec une éponge et une solution d'eau et C1.07DAY détergent (cod. AVBL027) ou Nuncas Winto Marmo. En cas de taches persistantes appliquer un peu de produit pur sur l'éponge et passer sur la surface. En cas de finition brillante il est possible de protéger et maintenir le brillant original de la surface avec Nuncas Bel Marmo. Ne pas utiliser: pailles de fer et éponges ou produits abrasifs, détergents acides. La finition poncée mate peut mettre en relief des traces temporaires sur la surface ; il suffit de nettoyer à l'eau tiède et bien sécher. Ne pas utiliser des produits gras, cires liquides ou détergents destinés à d'autres typologies de surface. Important: le marbre et la pierre sont des matériaux poreux, par conséquent il faut éliminer immédiatement d'éventuelles taches pour éviter leur pénétration ; en outre ils sont peu résistants à toute type de substance huileuse, aux acides faibles type citron, thé et café.

Pflege

Täglich mit einem Schwamm mit einer Lösung aus Wasser und Reinigungsmittel C1.07 DAY (Code AVBL027) oder Nuncas Winto Marmo reinigen. Bei hartnäckigen Flecken ein wenig Produkt auf den Schwamm geben und über die Oberfläche wischen. Bei glänzender Ausführung lässt sich der ursprüngliche Oberflächenglanz mit Nuncas Bel Marmo schützen und erhalten. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme, Scheuerwämme oder Scheuermittel, Säure enthaltende Reinigungsmittel. Bei matt geschliffenen Ausführungen können an der Oberfläche vorübergehend Fingerabdrücke sichtbar sein; diese lassen sich mit lauwarmem Wasser entfernen, anschließend sorgfältig trocknen. Verwenden Sie keine ölhaltigen Produkte, Flüssigwachs oder Reinigungsmittel, die für andere Arten von Oberflächen bestimmt sind. Wichtig: Da Marmor und Stein poröse Materialien sind, ist jeglicher Fleck sofort zu entfernen, bevor er in das Material eindringt; ferner sind sie empfindlich gegenüber ölhaltigen Substanzen und schwachen Säuren wie Zitrone, Essig, Tee und Kaffee.

Mantenimiento

Limpie cada día con una esponja y una solución de agua y C1.07 DAY detergente (cód. AVBL027) o Nuncas Winto Marmo. En caso de manchas persistentes aplicar un poco de producto puro en la esponja y pasar sobre la superficie. En caso de acabado brillante es posible proteger y mantener el brillo original de la superficie con Nuncas Bel Marmo. No utilice: estropajos de metal, esponjas o productos abrasivos, detergentes ácidos. El acabado pulido mate puede dar lugar a que se noten huellas temporales en la superficie, es suficiente limpiar con agua tibia y luego secarla bien. No utilice productos oleosos, ceras líquidas o detergentes destinados a otros tipos de superficie. Importante: siendo el mármol y la piedra materiales porosos, cualquier mancha se tiene que quitar antes de que penetre; además es poco resistente a cualquier tipo de sustancia oleosa, a los ácidos débiles como limón, vinagre, té, café.

Imbottiti in piuma

Caratteristiche

La piuma d'oca proveniente dai migliori produttori è stata lavata e sterilizzata secondo i Decreti del Ministero della Sanità (D.P.R. N. 485 del 23.01.75, D.M. del 10.11.76 e O.M. del 14.10.81). Il dosaggio elettronico ed automatico con trasporto in corrente d'aria garantisce un'igiene totale ed una precisa grammatura per ogni camera di contenimento del cuscino. Il confezionamento con uno speciale tessuto microforato consente la necessaria traspirazione affinché la piuma mantenga morbidezza ed elasticità.

Goose-down padding

Specifications

Goose down is provided by the finest producers and has been washed and sterilized according to the decree of the Italian Ministry of Health (D.P.R. No. 485 of 23.01.75, D.M. of 10.11.76 and O.M. of 14.10.81). Electronic and automatic dosage conveyed using air flow and blowers guarantees total hygiene and precise weighting for every compartment in cushions. Packaging with a special micro-pore fabric permits the necessary transpiration and breathing so that the down remains soft and elastic.

Rembourrés en plume

Caracteristiques

La plume d'oie qui provient des meilleurs producteurs a été lavée et stérilisée conformément aux Décrets du Ministère de la Santé (D.P.R. N° 485 du 23.01.75, D.M. du 10.11.76 et D.M. du 14.10.81). Le dosage électronique et automatique avec transport sous courant d'air garantit une hygiène totale et un grammage précis pour chaque chambre de remplissage du coussin. Effectuée avec un tissu micro-perforé spécial, la confection assure la transpiration nécessaire pour que la plume conserve son moelleux et son élasticité.

Daunenpolster

Merkmale

Die Gänsedaunen stammen von den besten Lieferanten und werden gemäß den Vorgaben der Dekrete des italienischen Gesundheitsministeriums (D.P.R. Nr. 485 vom 23.01.75, D.M. vom 10.11.76 und O.M. vom 14.10.81) gewaschen und sterilisiert. Die elektronische und automatische Dosierung sowie der Transport in einem Luftstrom gewährleisten umfassende Hygiene ebenso wie ein präzises Grammgewicht für jede Daunenkommer des Kissens. Der Einschluss in einem speziellen Gewebe mit mikroskopischen Durchlässen ermöglicht die erforderliche Transpiration, die die Daune weich und elastisch hält.

Rellenos de plumas

Características

Las plumas de oca procedentes de los mejores fabricantes se han lavado y esterilizado de acuerdo con los Decretos del Ministerio de Salud (D.P.R. N. 485 del 23.01.75, D.M. del 10.11.76 y O.M. del 14.10.81). La dosificación electrónica y automática con transporte en corriente de aire garantiza una higiene total y un preciso gramaje por cada cámara de contención del cojín. La confección con un tejido especial microperforado permite la necesaria transpiración para que las plumas se mantengan suaves y elásticas.

Manutenzione

Per conservare inalterate il più a lungo possibile le proprietà dell'imbottitura in piuma è necessario seguire alcuni accorgimenti. I cuscini dopo l'uso dovrebbero essere sprimacciati (battuti energicamente con le mani) in modo da ridistribuire l'imbottitura in modo uniforme, restituendo volume ed elasticità. In caso di condizioni di eccessiva umidità le piume possono rilasciare odori sgradevoli. Periodicamente, dopo aver sprimacciato i cuscini, sfoderarli e lasciarli arieggiare all'aria aperta.

Maintenance

In order to preserve the quality of the padding, please follow these instructions. Plump cushions after use (hitting the cushions with your hands), in order to redistribute the filling uniformly and restore volume and elasticity, keeping them in shape. In case of excessive moisture or humidity, the goose down may release an unpleasant odour. Periodically, after having plumped the cushions, remove the covers and let them air out.

Entretien

Pour conserver plus longtemps les propriétés du rembourrage en plume, il faut suivre quelques précautions. Les coussins après l'emploi doivent être secoués énergiquement avec les mains de manière à redistribuer uniformément le rembourrage et leur redonner volume et élasticité. Dans le cas de conditions d'humidité excessive les plumes peuvent dégager des odeurs désagréables. Périodiquement, après avoir secoué et déhousé les coussins, laissez les à l'air libre.

Pflege

Es wird empfohlen, die nachstehenden Hinweise zu beachten, um die Eigenschaften von Daunenpolstern möglichst lange Zeit zu erhalten. Nach der Verwendung sollten die Kissen (durch energisches Klopfen mit der Hand) aufgeschüttelt werden, um die Daunen wieder gleichmäßig zu verteilen und den Kissen Volumen und Elastizität zurückzugeben. Bei allzu hoher Feuchtigkeit können Daunen unangenehme Gerüche verströmen. Regelmäßig die Kissen nach dem Aufschütteln vom Bezug befreien und an der frischen Luft lüften.

Mantenimiento

Para garantizar la conservación durante el mayor tiempo posible de las propiedades del relleno de plumas es necesario seguir algunas precauciones. Después del uso, los cojines deben ser mullidos (sacudidos energicamente con las manos) con el fin de redistribuir el relleno de modo uniforme, devolviendo volumen y elasticidad. En caso de condiciones de humedad excesiva, las plumas pueden desprender olores desagradables. Periódicamente, después de mullir los cojines, es oportuno desenfundarlos y ventilarlos al aire libre.

Tessuti

Caratteristiche

TESSUTI CLIENTE:

I rivestimenti vengono confezionati con tessuto cliente, previa approvazione di un campione e senza alcuna responsabilità da parte di De Padova per quanto riguarda il risultato formale, la durata del tessuto e la costanza dei colori (vedi: condizioni generali). Quando si sottopone alla verifica un campione di tessuto cliente, indicare dove si trova la cimosa. Nel caso di tessuto fantasia è necessario sapere l'orientamento desiderato del disegno sul prodotto. Il metraggio dei tessuti indicato sul listino è indicativo. Dopo l'approvazione del tessuto sarà comunicato l'effettivo metraggio necessario per la realizzazione del prodotto.

PILLING:

Il pilling è una caratteristica intrinseca (più o meno evidente) di ogni tessuto. Tutti i nostri tessuti sono finiti con trattamento anti-pilling e sono testati. Nonostante questo è inevitabile che si formino delle palline laddove c'è un frequente sfregamento sia da uso che da lavaggio. Si consiglia di lavare il tessuto con il metodo che comporta il minor sfregamento possibile. Se si formano dei pallini, non tirarli perché il tessuto si sfibra; tagliare attentamente la fibra che collega il tessuto e le palline con piccole forbici. Fare attenzione a non danneggiare il tessuto. È efficace anche utilizzare una macchinetta specifica.

Fabrics

Specifications

CUSTOMERS' FABRICS:

Furniture may be upholstered with customers' own fabrics, after approval of a sample and without any responsibility assumed by De Padova for the aesthetic result, durability of the fabric and the uniformity of the colours (see: general conditions). When a sample of customer's own fabrics is tested, please indicate the selvedge position. In case of patterned fabric, the design direction has always to be specified. The fabrics length shown on the price list is purely indicative. Only after the fabric approval, the actual length to make the product will be communicated.

PILLING:

The pilling is a peculiar feature (more or less evident) of each fabric. All our fabrics are finished with anti-pilling treatment and are pilling tested. Despite this, fabrics are forced to form typical pills by rubbing (during use and washing). It is recommended to wash the fabric with the method that involves the least possible rubbing. In case of pills on fabrics, do not stretch them for avoiding any fraying, but try to cut carefully the fibre connecting the fabric and the pills using a small scissor. Be careful not to damage the fabric. A pilling remover machine can be also used.

Tissus

Caracteristiques

TISSUS DU CLIENT:

Les revêtements sont confectionnés avec le tissu du client, après approbation d'un échantillon et sans aucune responsabilité de la part de De Padova pour ce qui est du résultat formel, la durée du tissu et la constance des couleurs (voir: conditions générales). Quand on soumet un échantillon de tissu client à vérification, indiquer où se trouve la lisière. Dans le cas de tissu fantaisie il est nécessaire de connaître l'orientation voulue du dessin sur le produit. Le métrage des tissus indiqué sur le tarif est indicatif. Après l'approbation du tissu, le métrage effectif nécessaire à la réalisation du produit sera communiqué.

PILLING:

Le boulochage (pilling) est une caractéristique intrinsèque (plus ou moins évidente) de chaque tissu. Tous nos tissus sont finis avec traitement anti-pilling et sont testés. Malgré cela il est inévitable que se forment des boules là où il y a un frottement fréquent dû à l'utilisation et au lavage. Il est conseillé de laver le tissu avec une méthode qui comporte le moindre frottement possible. En cas de formation de petites boules, ne pas les tirer car le tissu se défibre; couper attentivement la fibre qui raccorde le tissu et les petites boules avec de petits ciseaux. Faire attention à ne pas endommager le tissu. L'utilisation d'une petite machine spéciale est également efficace.

Stoffe

Merkmale

KUNDENSTOFFE:

Die Bezüge werden nach vorheriger Genehmigung eines Stoffmusters mit Kundenstoffen gefertigt, wobei De Padova keine Gewährleistung für das letztendliche Aussehen, die Widerstandsfähigkeit des Stoffes und die Gleichförmigkeit der Farben übernimmt (siehe Allgemeine Geschäftsbedingungen). Wenn ein Muster von Kundenstoffen getestet wird, geben Sie bitte die Webkantenposition an. Im Falle von gemustertem Stoff muss die gewünschte Musterausrichtung angegeben werden. Die auf der Preisliste angezeigte Stofflänge ist ungefähr. Nach der Bestätigung der Stoffe wird die tatsächliche Länge, um das Produkt zu machen, mitteilen.

PILLING:

Das Pilling ist ein besonderes Merkmal (mehr oder weniger offensichtlich) jedes Gewebes. Alle unsere Stoffe sind Anti-Pilling-behandelt und Pilling-getestet. Trotzdem werden Stoffe durch Reiben (während des Gebrauchs und beim Waschen) gezwungen, typische Knötchen- oder Fusselbildung zu bilden. Es wird empfohlen, den Stoff mit der Methode zu waschen, bei der möglichst wenig gerieben wird. Wenn sich Knötchen- oder Fusselbildung bilden, ziehen Sie nicht daran, da der Stoff ausfranst. Mit kleiner Schere konnte das Textil vollständig vom Pilling befreit. Achten Sie darauf, den Stoff nicht zu beschädigen. Ein Pilling-Rasierer kann ebenfalls verwendet werden.

Tejidos

Características

TEJIDOS CLIENTE:

Los revestimientos se confeccionan con el tejido del cliente, sujeto a la aprobación de una muestra y sin ninguna responsabilidad por parte de De Padova por lo que se refiere al resultado formal, la duración del tejido y la constancia de los colores (ver: condiciones generales). Cuando se somete a verificación una muestra de tela del cliente, hay que indicar donde se encuentra el orillo. En caso de tela fantasía es necesario conocer la orientación deseada del dibujo en el producto. La medición en metros de las telas indicada en la lista es indicativa. Después de la aprobación de la tela se comunicarán los metros efectivos necesarios para la confección del producto.

PILLING:

El frisado (pilling) es una característica intrínseca (más o menos evidente) de cada tejido. Todos nuestros tejidos están acabados con tratamiento anti-frisado y están probados. A pesar de esto, es inevitable que se formen bolitas donde hay frottes frecuentes debidos tanto por el uso como por el lavado. Se recomienda lavar el tejido con el método que conlleva el menor frote posible. Si se forman bolitas, no tire de ellas porque el tejido se deshilacha; corte con cuidado la fibra que conecta el tejido y las bolitas con unas pequeñas tijeras. Tenga cuidado a no dañar el tejido. También es efectivo usar un quitapelusas.

Tessuti

Caratteristiche

PRECAUZIONI DI MONTAGGIO DI UNA HOUSSE NUOVA SU UN DIVANO VECCHIO:

È possibile che i prodotti imbottiti possano perdere volume nel tempo. Per questo quando si monta una housse nuova su un divano vecchio, la housse potrebbe risultare eccessivamente grande. Dopo ogni lavaggio, poco alla volta, la housse si restringe. Il restringimento può avvenire anche per altri fattori come umidità, infeltrimento da uso, ecc. È quindi normale che ci possa essere una differenza di pochi centimetri tra una housse vecchia e una nuova. Mano a mano che la housse si restringe anche l'imbottitura del divano può adattarsi alle dimensioni della housse, quindi compattarsi e ridursi di volume. Soprattutto l'ovatta cede e si riduce di volume, anche a causa dell'uso. Prima di montare la housse nuova sul divano, tirare verso l'esterno e far rinvenire l'imbottitura, soprattutto negli angoli degli schienali. Per i motivi sopra esposti, De Padova non può garantire una perfetta calzabilità e aderenza di una housse nuova su un divano vecchio. Quando una housse nuova ha una differenza dimensionale fino al 2% (2 cm per 1 m; 4 cm per 2 m) rispetto a una housse vecchia, si può calzare correttamente. Per togliere piccole imperfezioni e abbondanze si consiglia di utilizzare il ferro da stiro a vapore sulla housse calzata. Prestare attenzione alla tipologia di tessuto e applicare l'appropriata temperatura. In caso di difficoltà rivolgersi a un tappezziere professionista. In caso di piccola abbondanza della nuova housse, prima di intervenire con una modifica, si consiglia di effettuare un primo lavaggio presso una lavanderia professionista. Al contrario, se si modifica la housse prima e la si lava successivamente, questa potrebbe diventare troppo piccola. Se la housse nuova è eccessivamente abbondante si consiglia di contattare il vostro tappezziere di fiducia per eventuali modifiche. De Padova può offrire questo servizio a pagamento. In questo caso si prega di specificare se la housse è nuova o è stata lavata. Fornire sempre la housse vecchia o, ancor meglio, il divano intero.

Fabrics

Specifications

ADVICE FOR FITTING A NEW COVER ON AN OLD SOFA:

Over time some upholstery will lose their volume. This is why when a new cover is put on an old sofa, it may be too large. The cover will shrink gradually after each wash. Also felting and humidity can cause a shrinkage and it is therefore normal that an old and new cover can differ of few centimetres. As the cover shrinks even the sofa padding can adapt to the dimensions of the cover, becoming more compact. Especially the wadding shrinks, also due to use. Before fitting the new cover on the sofa, please adjust the padding, especially in the corners of the backrests. For the above mentioned reasons, De Padova doesn't guarantee a perfect fit of a new cover on an old sofa. When a new cover shrinks up to 2% (2 cm for 1 m; 4 cm for 2 m) compared to an old cover, it can be fitted correctly. To remove small imperfections and abundances please use steam iron on the cover already fit, using the right temperature according to the type of fabric. In case of help, contact a professional upholsterer. If a new cover is slightly larger, before any changes on it please take it to a professional laundry for a first wash. Otherwise, if you change the cover first and wash it later, it may become too small. If the new cover is too large, please contact your trusted upholsterer for any changes/adjustments. De Padova can offer this service, paying an additional price. In case that De Padova changes the cover, it is necessary to know if the cover is new or has been already washed, and then it is needed to receive the old cover or, even better, the whole sofa.

Tissus

Caracteristiques

PRÉCAUTIONS DE MONTAGE D'UNE HOUSSE NEUVE SUR UN VIEUX CANAPÉ:

Il est possible que les produits rembourrés puissent perdre du volume dans le temps. Pour cette raison si on met une housse neuve sur un vieux canapé, la housse pourrait être excessivement grande. Après chaque lavage, petit à petit, la housse rétrécit. Le rétrécissement peut se produire également à cause d'autres facteurs, comme l'humidité, le feutrage dû à l'usage, etc. Il est donc normal qu'il puisse y avoir une différence de quelques centimètres entre une housse usagée et une neuve. Au fur et à mesure que la housse rétrécit, le rembourrage du canapé peut s'adapter aux dimensions de la housse, donc se compacter et réduire de volume. Surtout la ouate perd de densité et réduit de volume, également à cause de l'utilisation. Avant de monter la housse neuve sur le canapé, tirer vers l'extérieur et découvrir le rembourrage, surtout dans les angles des dossiers. Pour les raisons ci-dessus De Padova ne peut pas garantir une parfaite pose et adhérence d'une housse neuve sur un vieux canapé. Quand une housse neuve a une différence de dimension jusqu'à 2% (2 cm pour 1 m; 4 cm pour 2 m) par rapport à l'ancienne housse, elle peut être enfilée correctement. Pour éliminer de petites imperfections il est conseillé d'utiliser un fer à repasser à vapeur sur la housse après l'avoir enfilée. Prêter attention à la typologie de tissu et régler la température appropriée. En cas de difficulté vous adresser à un tapissier professionnel. En cas de nouvelle housse un peu lâche, avant d'effectuer toute modification, effectuer un premier lavage dans une laverie professionnelle. Au contraire si on modifie la housse avant et on la lave ensuite, elle pourrait devenir trop petite. Si la housse neuve est trop grande on vous conseille de contacter votre tapissier habituel pour d'éventuelles modifications. De Padova peut offrir ce service moyennant paiement. Dans ce cas vous êtes priés de spécifier si la housse est neuve ou si elle a été lavée. Toujours fournir l'ancienne housse, ou encore mieux, le canapé.

Stoffe

Merkmale

TIPPS ZUM ANBRINGEN EINES NEUEN BEZUGES AUF EINEM ALTEN SOFA:

Es ist möglich, dass Polstermöbel mit der Zeit an Volumen verlieren. Dies ist der Grund, warum ein neuer Bezug auf einem alten Sofa möglicherweise zu groß ist. Nach jedem Waschen wird die Husse allmählich schrumpfen. Auch Filzen und Feuchtigkeit können zu einem Einlaufen führen und es ist daher normal, dass eine alte und eine neue Husse einige Zentimeter voneinander abweichen können. Wenn die Husse schrumpft, kann sich auch die Sofapolsterung den Abmessungen des Bezugs anpassen und wird kompakter. Besonders die Watte schrumpft, auch aufgrund der Verwendung. Bevor Sie die neuen Husse auf dem Sofa anbringen, müssen Sie die Polsterung anpassen, insbesondere in den Ecken der Rückenlehnen. Aus den oben genannten Gründen garantiert De Padova nicht, dass eine neue Husse perfekt auf ein altes Sofa passt. Wenn eine neue Husse schrumpft um bis zu 2% (2 cm für 1 m; 4 cm für 2 m), kann sie korrekt angebracht werden. Zum Entfernen kleinerer Mängel und Überstände verwenden Sie ein Dampfbügeleisen auf der bereits montierten Husse. Benutzen Sie dabei die richtige Temperatur, die der Art des Gewebes entspricht. Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an einen professionellen Polsterer. Wenn eine neue Husse etwas größer ist, bringen Sie sie, vor dem Wechseln, zur ersten Wäsche zu einer professionellen Wäscherei. Andernfalls wird der Bezug möglicherweise zu klein, wenn Sie ihn zuerst wechseln und später waschen. Wenn die neue Husse zu groß ist, wenden Sie sich bitte an Ihren vertrauenswürdigen Polsterer, um Änderungen/Anpassungen vorzunehmen. De Padova kann diesen Service, gegen einen Aufpreis, anbieten. Wenn De Padova die Husse wechselt, müssen Sie wissen, ob sie neu ist oder bereits gewaschen wurde. Anschließend müssen Sie die alte Husse oder, noch besser, das gesamte Sofa erhalten.

Tejidos

Características

PRECAUCIONES DE MONTAJE DE UNA FUNDA NUEVA EN UN SOFÁ VIEJO:

Es posible que los productos tapizados pierdan volumen con el tiempo. Por esta razón, cuando se monta una funda nueva en un sofá viejo, la funda podría ser demasiado grande. Después de cada lavado, la funda se encoge gradualmente. La contracción también puede ocurrir debido a otros factores como la humedad, apelmazamiento por el uso, etc. Por lo tanto, es normal que pueda haber una diferencia de unos pocos centímetros entre una funda vieja y una nueva. A medida que la funda se encoge, el relleno del sofá también se puede adaptar al tamaño de la funda, es decir se compacta y reduce el volumen. Sobre todo la guata cede y se reduce en volumen, incluso a causa del uso. Antes de montar la funda nueva en el sofá, tire hacia el exterior y mullir el relleno, sobre todo en las esquinas de los respaldos. Por las razones anteriores, De Padova no puede garantizar el ajuste y la adherencia perfectas de una nueva funda en un sofá viejo. Cuando una funda nueva tiene una diferencia de tamaño de hasta el 2% (2 cm por 1 m; 4 cm por 2 m) en comparación con la funda vieja, se puede poner correctamente. Para eliminar pequeñas imperfecciones y abundancias, es recomendable utilizar la plancha de vapor en la funda colocada. Preste atención al tipo de tejido y aplique la temperatura adecuada. En caso de dificultad, contacte con un tapicero profesional. En caso de que la nueva funda sobre un poco, antes de intervenir con una modificación, se recomienda realizar un primer lavado en una lavanderia profesional. De lo contrario, si se modifica la funda antes y se lava después, ésta podría volverse demasiado pequeña. Si la funda nueva es demasiado abundante, se recomienda contactar su tapicero de confianza para cualquier modificación. De Padova puede ofrecer este servicio de pago. En este caso, hay que especificar si la funda es nueva o ha sido lavada. Facilite siempre la funda vieja o, aún mejor, el sofá entero.

Lavaggio tessuti

Manutenzione

EXPRESS PER PRODOTTI IMBOTTITI

Per rimuovere lo sporco e macchie leggere (ad esempio impronte di scarpe), strofinare delicatamente con un panno morbido in microfibra, pulito, leggermente umidificato e ben strizzato. Prima di procedere con l'operazione, verificare su un'area nascosta. Non insistere perché il prodotto potrebbe danneggiarsi. Se la pulizia non è soddisfacente, procedere con il lavaggio o la manutenzione corretta del prodotto, oppure rivolgersi ad un centro specializzato nel lavaggio di rivestimenti.

PRIMA DEL LAVAGGIO:

Proteggere tutti i velcri con i controvelcri in dotazione. Rimuovere eventuali peli di animali con la spazzola o il rullo adesivo. Girare al rovescio le housse prima di lavarle.

LAVAGGIO RIVESTIMENTI NON SFODERABILI:

Rivolgersi a un centro specializzato nel lavaggio di rivestimenti tessili, in alternativa usare prodotti specifici sia secchi che liquidi (schiume) e attenersi alle istruzioni del prodotto smacchiante. Si consiglia di provare prima il prodotto su un'area non a vista.

LAVAGGIO RIVESTIMENTI SFODERABILI LAVABILI A 30°C:

Per il lavaggio dei tessuti si consiglia di attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite sull'etichetta del rivestimento. È buona norma tuttavia ricorrere a personale specializzato. Il nostro tessuto lavabile ad acqua a 30°C può stringersi fino al 2% anche se lavato correttamente (ritiro di 1 cm per 1 m, ritiro di 2 cm per 2 m). In seguito a un lavaggio scorretto il ritiro può essere anche del 5-6% (ritiro di 5-6 cm per 1 m), in questo caso sarà impossibile calzare la housse correttamente. Si consiglia di lavare le housse a mano. Usare sempre detersivi per tessuti delicati. Se si utilizza la lavatrice, lavare con cicli di lavaggio per tessuti delicati. Terminare il lavaggio ad acqua aggiungendo ammorbidente per tessuto o balsamo per capelli a base di silicone (Dimeticone, Amodimeticone, Ciclometicone, -silossano, ecc.) Non usare mai l'asciugatrice a tamburo. Durante l'asciugatura a tamburo, si può raggiungere la temperatura di 90°C. Per questo, nonostante si sia eseguito un lavaggio corretto, in seguito all'asciugatura a tamburo si può avere un ritiro eccessivo. Raccomandare alla lavanderia di non usare l'asciugatura a tamburo. Se la housse risulta troppo piccola rispetto al divano, provare calzarla leggermente umida. Il tessuto potrebbe adattarsi meglio alla forma del divano.

LAVAGGIO RIVESTIMENTI SFODERABILI LAVABILI A SECCO:

Per il lavaggio dei tessuti si consiglia di attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite sull'etichetta del rivestimento. È buona norma tuttavia ricorrere a personale specializzato. I nostri tessuti lavabili a secco, quando lavati correttamente, possono stringersi dallo 0 allo 0,5%. Non lavare mai con acqua e non usare mai l'asciugatura a tamburo. La housse avrà un ritiro eccessivo e non potrà essere calzata sul divano.

Washing of fabrics

Maintenance

"EXPRESS" MAINTENANCE FOR UPHOLSTERED PRODUCTS

To remove dirt and light stains (e.g. shoe prints), wipe gently with a soft, clean, slightly moistened and well wrung out microfibre cloth. First test it on a hidden area. Do not insist that the product may be damaged. If cleaning is unsatisfactory, proceed with washing or proper maintenance of the product, or contact a centre specialised in the washing of covers.

BEFORE WASHING:

Please use the supplied protecting Velcro straps. Remove any pet hair with the brush or the lint roller. Before washing turn your cover inside out.

WASHING OF NON-REMOVABLE COVERS:

Contact a centre or service specialized in the washing of textiles and fabrics, or alternatively use specific products, dry and liquid (foams) and follow the instructions of the stain removing product. First try the product on an area that is not clearly visible.

WASHING OF REMOVABLE COVERS, 30°C CLEANABLE:

When washing fabrics, carefully follow the instructions provided on the label of the cover. However, it is suggested to consult professional personnel. The water washable fabric (at 30°C) can shrink by approximately 2% - even if washed correctly (1 cm shrinkage for 1 m/2 cm shrinkage for 2 m). Up to 5-6% shrinkage can occur when fabrics are incorrectly washed (shrinkage of 5-6 cm for 1 m). In this case it will be impossible to put the cover correctly. For the cover hand-washing is recommended. Use always detergents for delicate fabrics. If using the washing machine, please select delicate fabric wash cycles. Please complete the water washing by adding fabric softener or silicone-based hair conditioner (Dimeticone, Amodimeticone, Cyclometicone, -siloxane, etc.) Do not use the tumble dryer, because the temperature can reach 90 ° C and an excessive shrinkage can occur. Please recommend to the laundry service not to tumble dry. If the cover is a bit small, put it back onto the sofa when it is still slightly damp. This way, if you need to stretch it back to fit, you can do so easily.

WASHING OF REMOVABLE COVERS, DRY CLEANABLE:

When washing fabrics, carefully follow the instructions provided on the label of the cover. However, it is suggested to consult professional personnel. Our dry cleanable fabrics, when properly washed, can shrink from 0 to 0.5%. Do not wash with water and tumble dry, otherwise the cover will shrink too much and cannot be more used.

Lavage tissus

Entretien

ENTRETIEN EXPRESS POUR PRODUITS REMBOURRÉS

Pour éliminer la saleté et les traces légères (par exemple les traces de chaussures), frotter délicatement avec un chiffon doux en microfibre, propre, légèrement humidifié et bien essoré. Avant de procéder à l'opération, vérifier sur une zone cachée. Ne pas insister car le produit pourrait s'abîmer. Si le nettoyage n'est pas satisfaisant, procéder au lavage ou à l'entretien correct du produit, ou contacter un centre spécialisé dans le lavage de revêtements.

AVANT LE LAVAGE:

Protéger tous les velcros avec les contre-velcros fournis. Enlever les éventuels poils d'animaux avec la brosse ou le rouleau adhésif. Tourner à l'envers les housses avant de les laver.

LAVAGE REVÊTEMENTS NON DÉHOUSSABLES:

Contacter un centre spécialisé dans le lavage de revêtements textiles, en alternative utiliser des produits spécifiques sec ou liquides (mousses) et se conformer aux instructions du produit détachant. Il est conseillé d'essayer auparavant le produit sur une zone non visible.

LAVAGE REVÊTEMENTS DÉHOUSSABLES LAVABLES À 30°C:

Pour le lavage des tissus, il est conseillé de respecter rigoureusement les indications fournies sur l'étiquette du revêtement. Il convient toutefois de toujours faire appel à du personnel spécialisé. Notre tissu lavable à l'eau à 30°C peut rétrécir jusqu'à 2% même si lavé correctement (retrait de 1 cm pour 1 m, retrait de 2 cm pour 2 m). Suite à un lavage incorrect le tissu peut rétrécir de 5-6% (rétrécissement de 5-6 cm pour 1 m), dans ce cas il sera impossible d'enfiler la housse correctement. Il est conseillé de laver les housses à la main. Utiliser toujours des détergents pour les tissus délicats. Si vous utilisez la machine à laver, laver avec des cycles de lavage pour tissus délicats. Terminer le lavage à l'eau en ajoutant adoucissant pour tissu ou baume pour les cheveux à base de silicone (Dimeticone, Amodimeticone, Cyclometicone, -siloxano, etc.) Ne pas utiliser de sèche-linge à tambour. Pendant le séchage à tambour, la température peut atteindre 90°C. Pour cette raison, bien qu'un lavage correct a été exécuté, après le séchage à tambour un rétrécissement excessif peut se produire. Recommander à la laverie de ne pas utiliser de sèche-linge à tambour rotatif. Si la housse est trop petite par rapport au canapé, essayer de l'enfiler légèrement humide. Le tissu pourrait mieux s'adapter à la forme du canapé.

LAVAGE REVÊTEMENTS DÉHOUSSABLES LAVABLES À SEC:

Pour le lavage des tissus, il est conseillé de respecter rigoureusement les indications fournies sur l'étiquette du revêtement. Il convient toutefois de toujours faire appel à du personnel spécialisé. Nos tissus lavables à sec, quand lavés correctement, peuvent rétrécir de 0 à 0,5%. Ne jamais laver à l'eau et ne jamais utiliser de sèche-linge à tambour. La housse rétrécira excessivement et ne pourra plus être enfilée sur le canapé.

Waschen der Gewebe

Pflege

PFLEGE "EXPRESS" FÜR GEPOLSTERTE PRODUKTE

Um Schmutz und leichte Flecken (z.B. Schuhabdrücke) zu entfernen, wischen Sie vorsichtig mit einem weichen, sauberen, leicht angefeuchteten und gut ausgewringenen Mikrofasertuch nach. Bitte testen Sie es zunächst an einer nicht sichtbaren Stelle. Bestehen Sie nicht darauf, dass das Produkt beschädigt werden kann. Wenn die Reinigung nicht zufriedenstellend ist, fahren Sie mit dem ordnungsgemäßen Waschen oder der Pflege des Produkts fort oder wenden Sie sich an einen spezialisierten Polsterreiner.

VOR DEM WASCHEN:

Schützen Sie alle Klettverschlüsse mit den mitgelieferten Schutzze. Entfernen Sie eventuelle Tierhaare mit der Bürste oder der Fusselrolle. Vor dem Waschen drehen Sie die Hussen auf Links.

WASCHEN NICHT ABNEHMBARER BEZÜGE:

Wenden Sie sich an ein Fachgeschäft, das auf das Waschen von Stoffbezügen spezialisiert ist. Alternativ können Sie trockene oder flüssige Spezialprodukte (Schäume) verwenden und sollten dabei die Produktanweisung des Fleckentferners genau einhalten. Es empfiehlt sich, das Produkt an einer nicht direkt sichtbaren Stelle zu testen.

WASCHEN ABNEHMBARER BEZÜGE, BEI 30° WASCHBAR:

Mit Blick auf das Waschen der Stoffe wird empfohlen, genauestens die Hinweise zu beachten, die auf dem Etikett am Bezug angegeben sind. Darüber hinaus ist es ratsam, sich an ein Fachunternehmen zu wenden. Unserer waschbare Stoff (bei 30 ° C) kann um ca. 2% einlaufen - auch wenn es richtig gewaschen wird (1 cm Schrumpfung für 1 m/2 cm Schrumpfung für 2 m). Bei unsachgemäßer Wäsche kann es zu einer Schrumpfung von bis zu 5-6% kommen (Schrumpfung von 5-6 cm für 1 m). In diesem Fall ist es nicht möglich, die Huse richtig zu passen. Für den Bezug wird Handwäsche empfohlen. Verwenden Sie immer Reinigungsmittel für empfindliche Textilien. Wenn Sie in der Waschmaschine waschen, wählen Sie bitte Schonwäschgänge. Beim Waschen fügen Sie Weichspüler oder Haarspülung auf Silikonbasis (Dimeticone, Amodimeticone, Cyclometicone, -silossano usw.) hinzu. Verwenden Sie den Trockner nicht, da die Temperatur 90°C erreichen und ein übermäßiger Schrumpfung auftreten kann. Bitte empfehlen Sie der Wäscheri, nicht im Trockner zu trocknen. Wenn der Bezug etwas klein ist, bringen Sie ihn wieder an, solange er noch leicht feucht ist. Der Bezug lässt sich leichter anbringen und in die richtige Form ziehen, wenn er noch etwas feucht ist; so geht das Beziehen schneller und leichter.

WASCHEN ABNEHMBARER BEZÜGE, CHEMISCH REINIGBAR:

Mit Blick auf das Waschen der Stoffe wird empfohlen, genauestens die Hinweise zu beachten, die auf dem Etikett am Bezug angegeben sind. Darüber hinaus ist es ratsam, sich an ein Fachunternehmen zu wenden. Unsere chemisch reinigbaren Stoffe können, bei richtiger Wäsche, von 0 auf 0,5% schrumpfen. Nicht mit Wasser waschen und im Trockner trocknen, da die Huse sonst zu stark schrumpft und nicht mehr verwendet werden kann.

Lavado tejidos

Mantenimiento

MANTENIMIENTO EXPRESS PARA PRODUCTOS ACOLCHADOS

Para quitar el sucio y manchas ligeras (por ejemplo huellas de zapatos), frotar suavemente con un paño morbido en microfibra, limpio, un poco humedo y bien escurrido. Antes de proceder con la operación, averiguar en una zona oculta. No insistir porque el producto podría dañarse. Si la limpieza no es satisfactoria, seguir con el lavado o el mantenimiento correcto del producto, o dirigirse a un centro especializado en el lavaje de las fundas.

ANTES DE LAVAR:

Proteger todos los velcros con los contravelcros suministrados. Eliminar cualquier pelo de animal con el cepillo o el rodillo adhesivo. Girar al revés las fundas antes de lavarlas.

LAVADO TEJIDOS NO DESENFUNDABLES:

Acuda a un centro especializado en el lavado de tapizados de tela, en alternativa use productos específicos tanto secos como líquidos (espumas) y siga las instrucciones del producto quitamanchas. Se aconseja probar primero el producto en una zona no a la vista.

LAVADO REVESTIMIENTOS DESENFUNDABLES QUE SE LAVAN A 30°C:

Para el lavado de los tejidos se aconseja seguir escrupulosamente las indicaciones que se encuentran en la etiqueta del revestimiento. Sin embargo, es oportuno recurrir a personal especializado. Nuestro tejido lavable con agua a 30°C puede encogerse hasta un 2% aunque se lave correctamente (contracción de 1 cm por 1 m, contracción de 2 cm por 2 m). Como consecuencia de un lavado equivocado, la contracción puede ser incluso del 5-6% (contracción de 5-6 cm por 1 m), en este caso será imposible poner la funda correctamente. Se recomienda lavar las fundas a mano. Usar siempre detergentes para tejidos delicados. Si se usa la lavadora, lavar con ciclos de lavado para telas delicadas. Terminar el lavado con agua añadiendo suavizante para ropa o para el pelo a base de silicona (Dimeticone, Amodimeticone, Ciclometicone, -siloxano, etc.) No usar nunca la secadora de tambor. Durante el secado con tambor, la temperatura puede alcanzar los 90°C. Por este motivo, aunque se haya realizado un lavado correcto, puede producirse una contracción excesiva después del secado del tambor. Hay que recomendar a la lavanderia que no use el secado con tambor. Si la funda es demasiado pequeña en comparación con el sofá, trate de ponerla ligeramente húmeda. La tela podría adaptarse mejor a la forma del sofá.

LAVADO REVESTIMIENTOS DESENFUNDABLES QUE SE LAVAN EN SECO:

Para el lavado de los tejidos se aconseja seguir escrupulosamente las indicaciones que se encuentran en la etiqueta del revestimiento. Sin embargo, es oportuno recurrir a personal especializado. Nuestras telas que se lavan en seco, cuando se lavan correctamente, pueden encogerse del 0 al 0,5%. No lave nunca con agua y no use nunca el secado con tambor. La funda se encogerá demasiado y no se podrá poner en el sofá.

Cuoio e pelli

Caratteristiche

La pelle è un materiale vivo che diventa con gli anni sempre più bello: se esposto alla luce e comunque con il passare del tempo, il colore del materiale si altera, inoltre l'uso ed il trascorrere del tempo contribuiscono alla sua trasformazione, rendendola unica ed irripetibile. Segni naturali (rughe, cicatrici, macchie, ecc.) presenti sulla pelle e sul cuoio sono una caratteristica del materiale che ne attestano la genuinità e sottolineano la sua naturale bellezza. Poiché le varie parti del corpo dell'animale hanno caratteristiche diverse, non si garantisce un'uniformità di tonalità e aspetto tra le pelli, a maggior ragione tra pelli provenienti da animali diversi. Inoltre non si garantisce la tonalità del colore tra una partita e l'altra. In condizioni di cambio di umidità il prodotto in cuoio può subire deformazioni da non considerarsi difetto. La pelle e il cuoio si segnano molto facilmente; maneggiare il prodotto durante le fasi di sballaggio e posizionamento con molta cautela. Durante l'uso del prodotto prestare attenzione a non graffiare la pelle con oggetti in genere.

Manutenzione

Si consiglia di passare quotidianamente sulla superficie un panno morbido e pulito. In presenza di macchie e graffi leggeri utilizzare un panno leggermente umidificato ben strizzato e successivamente un panno morbido e asciutto. Non utilizzare oggetti che possono graffiare la pelle. Consigliamo di effettuare periodicamente la pulizia con il detergente per pelli (cod. KITNALC o KITNKLC).

Leather and cowhide

Specifications

Leather is a living material and over the years can become even more beautiful. Exposure to direct sunlight alters the colour of leather over time. Moreover, use and time transform this material, making it truly one-of-a-kind. Natural signs and marks (scars, stains, wrinkles, etc.) on leather and cowhide are features of this material that attest to its authenticity and enhance its natural beauty. Due to the fact leather comes from different parts of the animal, the exact shade of colour between one consignment and the next is not guaranteed, even more so if they come from different animals. In humid environments, cowhide may take on some deformation or changes, which shall not be considered a defect. Leather and cowhide are delicate and easily marked. During unpacking and positioning, handle the product with the utmost care. During use, be careful not to scratch the leather with objects of any kind.

Maintenance

Wipe the surface daily with a clean, soft cloth. For spots or light scratches, use a slightly dampened cloth, making sure to wring out any excess water and then wipe with a soft, dry cloth. Do not use objects that could scratch the leather. It is recommended to clean it periodically with the leather cleaner (cod. KITNALC o KITNKLC).

Cuir de vache et cuir

Caracteristiques

Le cuir est un matériel vivant qui devient au fil des années plus beau: si exposé à la lumière et dans tous les cas au fil du temps, la couleur du matériau s'altère, en outre l'utilisation et le temps qui passe contribuent à sa transformation, en le rendant unique et irremplaçable. Des signes naturels (rides, cicatrices, taches etc.) que l'on trouve sur le cuir constituent une caractéristique du matériel et elles sont les témoins de son caractère naturel et en exaltent la beauté. Etant donné que les différentes parties du corps de l'animal ont des caractéristiques différentes, l'uniformité de la tonalité et l'aspect entre les cuirs n'est pas garantie, à plus forte raison entre des cuirs provenant d'animaux différents. En outre la tonalité de couleur n'est pas garantie entre un lot et l'autre. En conditions de changement d'humidité le produit en cuir peut subir des déformations à ne pas considérer comme des défauts. Le cuir et le cuir de vache se marquent très facilement. Pendant les opérations de déballage et de positionnement manipuler le produit avec soin. Pendant l'utilisation des produits, faire attention à ne pas rayer le cuir avec des objets en général.

Entretien

Il est conseillé de passer quotidiennement sur la surface un chiffon doux et propre. En présence de légères rayures et les taches, utilisez un chiffon légèrement humide et bien essoré, puis un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser des objets qui peuvent rayer le cuir. Nous conseillons d'effectuer périodiquement le nettoyage avec le détergent pour cuirs (cod. KITNALC ou KITNKLC).

Leder

Merkmale

Leder ist ein lebendiges Material, das mit der Zeit an Schönheit gewinnt, denn durch Lichteinwirkung und letztlich im Laufe der Jahre verändert sich die Färbung des Leders ebenso wie durch Benutzung, wodurch sich jedes Lederprodukt zu einem einzigartigen Unikat entwickelt. Natürliche Stellen (Falten, Narben, Flecken usw.) sind charakteristisch für das Material Leder, sie belegen seine Unverfälschtheit und unterstreichen seine natürliche Schönheit. Da die einzelnen Körperteile des Tieres unterschiedliche Eigenschaften aufweisen, kann keine Garantie für eine ebene Färbung und ein einheitliches Aussehen des Leders gegeben werden, insbesondere wenn es von unterschiedlichen Tieren stammt. Ferner kann die Färbung unterschiedlicher Partien voneinander abweichen. Bei wechselnden Feuchtigkeitsverhältnissen können bei einem Lederprodukt Formänderungen auftreten, die nicht als Mangel anzusehen sind. Leder ist empfindlich und leicht zu markieren. Beim Auspacken und Aufstellen behandeln Sie das Leder Produkt sorgfältig. Bei der Produktverwendung darauf achten, das Leder nicht durch Gegenstände jeglicher Art zu verschrammen.

Pflege

Es wird empfohlen, die Oberflächen täglich mit einem weichen und sauberen Tuch abzuwischen. Bei leichten Flecken und Schrammen ein leicht angefeuchtetes und gut ausgewrungenes Tuch verwenden und mit einem weichen und trockenen Tuch nachtrocknen. Verwenden Sie keine Gegenstände, die das Leder verschrammen könnten. Reinigen Sie das Leder regelmäßig mit dem Lederreiniger (Cod. KITNALC oder KITNKLC).

Cuero y pieles

Características

La piel es un material vivo que con los años se vuelve más bonito: si se expone a la luz y de todas maneras con el paso del tiempo, el color del material se altera, además del uso y el paso del tiempo contribuyen a su transformación, haciéndola única e irreplicable. Signos naturales (arrugas, cicatrices, manchas, etc.) presentes en la piel y el cuero son una característica del material que certifican su genuinidad y subrayan su belleza natural. Dado que las varias partes del cuerpo del animal tienen características diferentes, no se garantiza una uniformidad de tono y aspecto entre las pieles, más aún entre pieles de animales diferentes. Además, no se garantiza el tono del color entre un lote y el otro. En condiciones de cambio de humedad el producto de cuero puede sufrir deformaciones que no serán consideradas como defecto. La piel y el cuero se marcan muy fácilmente; maneje el producto durante el desembalaje y posicionamiento con gran cuidado. Durante el uso del producto, preste atención a no arañar la piel con cualquier objeto en general.

Mantenimiento

Se recomienda pasar cada día por la superficie un paño suave y limpio. En presencia de manchas y arañazos ligeros utilice un paño ligeramente húmedo y bien escurrido y sucesivamente un paño suave y seco. No utilice objetos que puedan arañar la piel. Recomendamos realizar periódicamente la limpieza con el detergente para pieles (cód. KITNALC o KITNKLC).

Velluto

Caratteristiche

Il velluto è un materiale molto delicato caratterizzato da un fitto pelo. Normalmente i tessuti vengono tagliati con dima in modo da utilizzarli al meglio ed avere il minor consumo e quindi il minor scarto; il velluto invece viene tagliato con dima sempre nel senso del pelo, per questo motivo il suo consumo aumenta. Il velluto comporta anche una limitazione del tipo di cucitura applicabile, che va quindi definita a seconda dei casi. La maggior parte dei rivestimenti in velluto vengono realizzati fissi e non sfoderabili. Le housse di ricambio in velluto non sono disponibili perchè la movimentazione e il trasporto potrebbero danneggiare il prodotto. Prestare molta cura nelle fasi di sbalaggio e posizionamento del prodotto.

Manutenzione

I prodotti in velluto hanno uno speciale imballo, ma durante il trasporto si potrebbero creare piccole imperfezioni. Per rimediare a queste imperfezioni o a segni e pieghe, applicare del vapore e pettinare il pelo con una spazzola morbida. Se si necessita di smacchiare il velluto, rivolgersi ad uno specialista. Se si vuole provare a smacchiare il velluto con schiume a secco o altri prodotti specifici in commercio, verificare innanzitutto il prodotto smacchiante su un'area nascosta. Durante l'utilizzo dei prodotti, prestare attenzione a non graffiare il velluto con oggetti in genere.

Velvet

Specifications

Velvet is a very delicate material that is defined by thick, dense hairs. Normally, fabrics are cut with a template in order to make the best use of the material, while also having the lowest consumption and therefore reduced waste. However, velvet is always cut by hand with templates in the direction of the hair – this is why its consumption increases. Velvet also leads to a limitation of the type of seam that can be used, which must therefore be defined and agreed upon on a case-by-case basis. Most covers in velvet are not removable. Spare velvet covers are not available because handling and transport could damage the product. Take great care when unpacking and positioning the product.

Maintenance

The velvet products have a special packaging, but during transport small imperfections can occur. To remove them or marks and wrinkles, please use steam and comb the hair with a soft brush. If you need to remove stains from velvet, please refer to a specialist. If you want to try to remove stains from velvet, with dry foam or other specific products on the market, first test the stain remover on a hidden area. During use, be careful not to scratch the velvet with objects of any kind.

Velours

Caracteristiques

Le velours est un matériau très délicat caractérisé par des poils épais. Normalement les tissus sont coupés à l'aide de gabarit de façon à les utiliser au mieux et d'en limiter la consommation et donc avec moins de perte; le velours par contre est coupé à l'aide de gabarit toujours dans le sens du poil, pour cette raison sa consommation augmente. Le velours comporte également une limitation du type de couture applicable, qui doit donc être définie au cas par cas. La plupart des revêtements en velours sont fixes et non déhoussables. Les housses de rechange en velours ne sont pas disponibles car la manipulation et le transport pourraient endommager le produit. Pendant les opérations de déballage et de positionnement manipuler le produit soigneusement.

Entretien

Les produits en velours ont un emballage spécial, mais pendant le transport de petites imperfections pourraient se créer. Pour éliminer ces imperfections, signes ou plis, appliquer de la vapeur et peigner le poil à l'aide d'une brosse souple. Pour éliminer d'éventuelles tâches du velours, contacter un spécialiste. Si vous voulez éliminer les taches du velours à l'aide de mousse à sec ou d'autres produits spécifiques disponibles dans le commerce, testez auparavant le produit détachant sur une petite zone cachée. Pendant l'utilisation des produits, faire attention à ne pas érafler le velours avec des objets en général.

Samt

Merkmale

Samt ist ein sehr empfindliches Material, das sich durch seinen dichten Flor auszeichnet. Üblicherweise werden Stoffe mittels einer Schablone zugeschnitten, um sie bestmöglich zu nutzen und so den Verbrauch und den Verschnitt weitestgehend zu minimieren. Samtstoffe hingegen werden zwar auch mit einer Schablone, aber ausschließlich in Strichrichtung zugeschnitten, wodurch sich der Stoffverbrauch erhöht. Zudem sind nicht alle Nahtarten für Samtstoffe geeignet und so werden diese gemäß der jeweiligen Situation ausgewählt. Die meisten Bezüge aus Samt sind fest und nicht abnehmbar. Ersatzbezüge aus Samt sind nicht erhältlich, da die Handhabung und der Transport das Produkt beschädigen können. Gehen Sie beim Auspacken und Aufstellen des Produkts sehr vorsichtig vor.

Pflege

Die Produkte aus Samt haben eine spezielle Verpackung, aber können kleine Mängel während des Transports auftreten. Um diese Mängel oder Anzeichen und Falten zu beseitigen, sollten Sie Dampf verwenden und bürsten Sie mit einer weichen Bürste aus. Sind Flecken aus dem Samtstoff zu entfernen, wenden Sie sich an einen Fachmann. Bevor Sie Flecken mit einem chemischen Reinigungsschaum oder anderen handelsüblichen Spezialprodukten aus dem Samtstoff entfernen, sollten Sie den Fleckentferner zunächst an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren. Bei der Produktverwendung darauf achten, den Samt nicht durch Gegenstände jeglicher Art zu verschrammen.

Terciopelo

Características

El terciopelo es un material muy delicado caracterizado por un pelo tupido. Normalmente las telas se cortan con plantilla al fin de utilizarlas de la mejor manera y tener el menor consumo y en consecuencia menos material de desecho; el terciopelo, en cambio, se corta con plantilla siempre en el sentido del pelo, por esta razón su consumo aumenta. El terciopelo también conlleva una limitación del tipo de costura aplicable, que por lo tanto debe ser definida dependiendo del caso. La mayoría de los revestimientos de terciopelo se fabrican fijos y no desenfundables. Las fundas de recambio de terciopelo no están disponibles porque la manipulación y el transporte podrían dañar el producto. Tenga mucho cuidado al desembalar y posicionar el producto.

Mantenimiento

Los productos de terciopelo tienen un embalaje especial, pero durante el transporte podrían producirse pequeñas imperfecciones. Para remediar estas imperfecciones o signos y pliegues, aplique vapor y peine el pelo con un cepillo suave. Si fuera necesario desmanchar el terciopelo, acuda a un especialista. Si se desea probar a desmanchar el terciopelo con espumas secas u otros productos específicos a la venta, ante todo compruebe el producto para desmanchar en un área escondida. Durante el uso del producto, preste atención a no arañar el terciopelo con cualquier objeto en general.

